



Un camión de DPW destruyó un auto en Lawrence

Estado en que quedó un auto que estaba estacionado ilegalmente en la Calle Park casi esquina a la Calle Lawrence el martes, 26 de abril. Una señora embarazada y su hijo de 3 años tuvieron que ser rescatados por los bomberos utilizando herramientas hidráulicas.

DPW truck wrecked car in Lawrence

The condition in which the car was left after being hit by a DPW truck while illegally parked at Park Street near the corner of Lawrence Street on Tuesday, April 26. A pregnant woman and her 3-year-old son had to be rescued by firefighters using hydraulic tools.

| 06



Lawrence Mayor meets Hispanic Media

Some of the members of Hispanic Media present at the Lawrence Mayor press conference held Wednesday, April 26. Read a complete list of attendees on page 31. PAGE 2

Alcalde de Lawrence recibe a prensa hispana

Algunos de los miembros de la prensa hispana local que asistió a la rueda de prensa del Alcalde de Lawrence el pasado miércoles, 26 de abril. Lea una lista completa de los asistentes en la página 31.

PÁGINA 2

El Centro de Salud Comunitario de Lowell ofrece talleres de Peso Saludable y Bienestar

El Lowell Community Health Center está buscando aumentar el trabajo y la educación en las comunidades religiosas y de fe y otras organizaciones comunitarias. Si tiene preguntas o le gustaría requerir una presentación/taller en su organización, siéntase libre para contactar Kristin Light o Elisa Garibaldi en el Lowell Community Health Center, Programa del Peso Saludable Y Bienestar, al 978-322-8525 o por email KristinLi@lchealth.org ó ElisaGa@lchealth.org.

| 20

GOVERNOR SIGNS BILL ENCOURAGING FINANCIAL LITERACY

| 13

EDITORIAL	02
CALENDARIO	26
DIRECTORIO	29
CLASIFICADOS	31



English Wednesdays @ 11am

En Español Sábados a las 11am



CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to Rumbonews.Com

Alcalde de Lawrence recibe prensa hispana



POR/BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El miércoles, 27 de abril 2011, el Alcalde de Lawrence William Lantigua se reunió con los medios locales hispanos en su oficina ubicada en el Ayuntamiento por más de hora y media. De una lista de 27 representantes de programas de radio, televisión y periódicos locales, 13 asistieron. (Lea la lista completa en la página 31).

Lantigua no permitió grabar la conferencia de prensa en vídeo. Sólo en audio y TV (Mass TV) y explicó que quería seguir el mismo formato que hizo con los medios de comunicación tradicionales (los medios de comunicación de habla inglés).

"La razón de esta reunión se debe a que en mi opinión, la población de habla española de Lawrence no está consciente de lo que está pasando", expresó el alcalde en sus palabras de apertura. Lantigua se refirió a los numerosos artículos publicados en los medios de comunicación tradicionales en inglés, durante las últimas dos semanas, sobre una investigación de corrupción en su administración por organismos federales y locales.

"Todo lo que en los periódicos se ha estado informando es totalmente falso", destacó Lantigua.

Su decisión de llamar a esta reunión fue bien acogida por la mayoría de los asistentes, sobre todo porque la mayoría de ellos no dominan el inglés. Ernesto Bautista, productor de Mass TV expresó su agradecimiento personal al alcalde y hablando en nombre del grupo dijo que, "Estoy cansado de encontrar la información de lo que está pasando en mi ciudad en los medios de comunicación en inglés."

"Por eso yo quería tener este encuentro con vosotros, sin la necesidad de un traductor", dijo el alcalde asegurandoles que este tipo de reuniones no será la última.

Sin mencionar los nombres de los periódicos, Lantigua se estaba refiriendo a los informes que aparecieron por primera vez en The Boston Globe:

"Las autoridades federales y estatales están investigando al Alcalde William Lantigua, de Lawrence sobre posible corrupción y otras faltas, la intensificación de la controversia que rodea al líder de una de las ciudades con más problemas

Lawrence Mayor meets with Hispanic Media

On Wednesday, April 27, 2011, Lawrence Mayor William Lantigua met with Hispanic local media at his office located at City Hall for over one hour and a half. From a list of 27 representatives of talk radio shows, T.V. and newspapers, 13 attended. (Read complete list on page 31).

Lantigua did not allow videotaping at the press conference. Only audio and T.V. (Mass T.V.) and explained that he wanted to follow the same format he did with the traditional media (English-speaking media).

"The reason for this meeting is because in my opinion, the Spanish-speaking population of Lawrence is not aware of what is going on," expressed the Mayor in his opening remarks. Lantigua was referring to the numerous articles being published for the past couple of weeks in the traditional media in English about an investigation by federal and local law enforcement for corruption within his administration.

"Everything those newspapers have been informing is totally false," stressed Lantigua.

His decision for calling this meeting was welcomed by the majority of the attendees, especially because most of them are not fluent in English. Ernesto Bautista, producer of Mass TV expressed his personal gratitude to the mayor and speaking for the group said that, "I'm tired of learning from the English media what is going on in my city."

"That is why I wanted to have this meeting with you without the need of a

EDITORIAL | EDITORIAL

¡Celebre el Día de la Tierra, en grande!

Si usted se preocupa por la salud de la Tierra y el aspecto de nuestra Gran Ciudad de Lawrence, la cita es en el Parque Common de Lawrence este sábado a las 8:00 AM. Venga y únase a Groundwork Lawrence, el Equipo Verde, Comcast, Radio Disney, la Ciudad de Lawrence, Mayor's Health Task Force, Manos Unidas para Lawrence, Jackson Lumber and Millwork, Lawrence CommunityWorks, YouthBuild y muchos voluntarios más y ayudemos a mantener el impulso de la limpieza y el embellecimiento de la ciudad.

Las actividades comenzarán en el Parque Campagnone al lado del escenario a las 8:00 AM con camisetas gratis, café y donuts y terminará en el mismo lugar a la 1:00 PM para el almuerzo.

Se han previsto proyectos de embellecimiento para toda la ciudad incluyendo la construcción de canchales de jardín en el South Lawrence East, el GLFHC de la calle Park, trabajando en el jardín de LHS y Jacques Pond en el área de Mount Vernon St., donde los voluntarios estarán recogiendo basura, remodelando y ampliando las rutas de acceso y la difusión de las astillas de madera en ellos.

Después de un invierno largo, desagradable, puede utilizar un poco de ejercicio saludable. Traiga a un amigo y su entusiasmo. El tiempo será excelente. ¡Nos vemos en el Common!

Celebrate Earth Day, Big Time!

If you care for the health of the Earth and the looks of our Great City of Lawrence, the date is at The Lawrence Common this Saturday at 8:00 AM. Come and join Groundwork Lawrence, the Green Team, Comcast, Radio Disney, the City of Lawrence, Mayor's Health Task Force, Hands United for Lawrence, Jackson Lumber and Millwork, Lawrence CommunityWorks, YouthBuild and many more partners and help us keep the momentum going in cleaning up and greening the city.

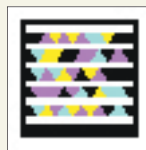
Activities will begin on the North Common by the bandstand at 8:00 AM with free t-shirts, coffee and pastries and will end at the same place for lunch at 1:00PM.

Beautification projects are planned for throughout the city including the building of garden beds at South Lawrence East and GLFHC Park Street, working on the LHS garden and Jacques Pond, off Mt. Vernon St., where volunteers will be picking up trash, reworking and expanding the paths and spreading wood chips on them.

After a long, nasty winter, you can use some good healthy exercise. Bring a friend and your enthusiasm. The weather will be terrific. We'll see you there!

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.
60 Island Street, Suite 211E Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN
Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES
CONTRIBUTORS
Frank Benjamín
Christine Lewis
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



[facebook.com/rumbonews](https://www.facebook.com/rumbonews)
twitter.com/rumbonews

POR FAVOR VEA SURÍS
CONTINÚA EN LA PAGINA 15

PLEASE SEE SURÍS
CONTINUES ON PAGE 18

REGIONAL EDITION
Published on the 1st & 15th of Every Month

In
Pink



2nd Annual
Brunch
and
Fashion
Show

A benefit for the GLFHC
Women's Imaging Center

SATURDAY MAY 14, 2011
11 AM - 2 PM

Chester's ~ 60 Island St. Lawrence, MA

Tickets: \$25



Greater Lawrence Family Health Center

For tickets or sponsorship information contact Jim Hayden at (978) 722-2871 or jhayden@glfhc.org

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

Desde Mi Esquina



Estado de la Ciudad

A fin de aclarar cierta confusión creada por la noticia de que el Alcalde William Lantigua ofrecerá el "Estado de la Ciudad" el 3 de mayo, esto se llevará a cabo en el marco de la reunión del Concilio de la Ciudad a partir de las 7:00 PM.

Por alguna razón, la gente comenzó a llamar a nuestra oficina preguntando si lo estaría haciendo a las 6:30, antes de la reunión ordinaria y si el Presidente del Concilio, Frank Morán le "permitirá" interferir en la reunión del concilio. Además, existen dudas porque no aparece listado en la agenda del día 3 de mayo.

De acuerdo con la Constitución de la Ciudad, el alcalde estaba obligado a rendir una declaración por escrito al concilio en febrero, pero teniendo en cuenta que la Alcaldesa Patricia Dowling se negaba a presentarse ante dicha junta, fue modificado a manera de exigir al alcalde que lo haga personalmente, como parte de la sección de Comunicaciones de la Alcaldía.

Lámeme exigente

¡No hay nada peor que discutir con alguien que comprueba los hechos y los comentarios antes de abrir la boca!

Cuando el Alcalde William Lantigua

fue acusado de nepotismo por conseguir trabajo con la ciudad para los miembros de su familia, fui a la estación de policía para averiguar cuánto tiempo su primera esposa lleva trabajando en la Dirección General de Tráfico. Los oficiales se rieron porque ella ha estado allí desde hace más de diez años. Sabemos que Mayra Lantigua fue nombrada miembro de la Comisión de Licencias por el Alcalde Michael Sullivan hace seis años y se ha dicho que su hija Vanessa obtuvo un puesto de maestra en las Escuelas Públicas de Lawrence después de graduarse.

Tras de comprobar el empleo de Vanessa, me encontré con que ella es lo que llaman una "educadora con base en el edificio" (building based educator = maestro suplente.) Ella gana \$100 por día sin beneficios. Si no trabaja, no cobra los \$100 y que sólo fue capaz de conseguir el trabajo después de trabajar para el sistema escolar cada verano mientras iba a la escuela.

Fue muy gracioso cuando los rumores se regaron el año pasado acerca de cómo le había dado a su hijo un puesto también. El niño sólo tenía 8 años de edad.

Ahora, el ex alcalde Sullivan está propagando rumores de que Lantigua ha viajado a la República Dominicana en

siete ocasiones desde que asumió el cargo, insinuando que debe haber algo de credibilidad a los cargos de lavado de dinero. No sé si Lantigua está lavando dinero de drogas o no, pero me gusta la precisión y él admite que ha dado cuatro viajes. Si usted cree que son demasiadas vacaciones para el alcalde de una ciudad con problemas, puede que tenga razón, pero ¿por qué exagerar los hechos, a menos que la intención es la de avivar las llamas de la discordia.

El más reciente es el miembro del Comité Escolar por el Distrito E Mark Gray, que escribió en su página de Facebook sobre mí la semana pasada por no tener las fuentes adecuadas cuando lo critiqué por la evaluación de la superintendente. ¿Qué fuentes debí haber consultado? ¿Más rumores? No, hice mi tarea y solicitaré copias de todas las evaluaciones individuales para poder comparar cómo cada uno de ellos votó (y yo respeto sus opiniones), la plantilla con todos los resultados compilados y hasta el manifiesto de nueve páginas que escribió quejándose sin dar soluciones. Él escribió en su página de Facebook, "creo que Rumbo no consiguió las 9 páginas de mejoras y sugerencias que presenté con la evaluación. Supongo que la fuente de Rumbo no es un creíble."

Desafortunadamente, el haber escrito lo que expresé la semana pasada dio lugar a que me sacara de sus amigos de Facebook y ahora no puedo ver todos los comentarios racistas que escribe como por ejemplo, "Fui a un taller del pto montado por el sistema escolar. El taller tuvo lugar exclusivamente en español. Conversando con un miembro de personal le expresé mi preocupación porque estaban violando la ley. Le pregunté cómo se sentiría si yo pongo un aviso en la puerta diciendo 'blancos solamente' Una violación de los derechos civiles y no es legal de acuerdo con DOE y la ley."

Bueno, ¡ya me conocen bien! Lo comprobé y esta es la respuesta que recibí: "Talleres de entrenamiento se pueden hacer en cualquier idioma, incluyendo el lenguaje por señas, con el fin de comunicarse con los padres. DOE (Departamento de Educación) no tiene una política de solamente inglés para los padres. Eso sería contrario a la ley. ¿Recuerda la ley de inglés solamente que no pasó?"

La semana pasada dije que él es un lanzador de bombas; tengo otras palabras escogidas para él. ¡Tenemos que sacarlo!

Investigación de IT

Hace unos días me vino a la mente la investigación del Departamento de Tecnología Informática preguntándome qué pasó con esa investigación. Una vez más, averigüé y me dijeron solamente que todavía está en curso para luego ser

OTROS TÉRMINOS IMPORTANTES DE SEGUROS

ANUNCIO PAGADO

DEDUCIBLE:

Las pólizas tienen deducibles. Un deducible es la cantidad que debe pagar antes de que la compañía de seguros le pague su reclamo.

Muchas de las pólizas tienen más de un deducible. Un deducible separado puede aplicar a los daños causados por tormentas de viento o granizo.

La cobertura de terremoto también tiene un deducible especial, pero usted debe comprar cobertura de terremoto y pagar más si quiere cobertura de terremoto.

IMPORTANTE SABER

Una póliza de seguro no es un contrato de mantenimiento. Si el techo es viejo usted debe pagar para reemplazarlo. Su compañía de seguros no paga por un techo nuevo si comienza a gotear. Usted debe mantener su propiedad para evitar tener pérdidas y para evitar que su seguro sea cancelado.

Una compañía puede no renovar el seguro si usted presenta un reclamo.

Una empresa puede cancelar o no renovar su póliza si las condiciones o el uso de su edificio cambia.

Si se muda de una casa a otra, debe cambiar el tipo de póliza sobre la vivienda en la que no vive. Si usted sufre una pérdida y tiene el tipo equivocado de seguro puede que no lo paguen por una pérdida.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

AVISO PUBLICO

CIUDAD DE LAWRENCE

SUBASTA DE VEHICULOS Y ARTÍCULOS VARIOS



La Ciudad de Lawrence llevará a cabo su subasta anual el sábado, 7 de mayo 2011. La primera subasta de los vehículos se llevará a cabo en el Garaje Municipal de Lawrence, en la Calle Auburn, Lawrence, MA, comenzando a las 9:00 a.m. La segunda subasta para bicicletas y otros artículos diversos se celebrará en el Garaje de la Estación de Policía la Ciudad de Lawrence, 90 de la Calle Lowell, Lawrence, MA, a partir de las 10:30a.m.

El Subastador será Patricia M. Cook, Tesorera/Cobrador.

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

POR FAVOR VEA **DÍAZ**
CONTINÚA EN LA PAGINA 30

RUMBO
RUMBONEWS.COM @



Get ready to follow my lifestyle change!

For the past 15 years I have witnessed the success stories at Advanced Weight Loss and now my time has come to do something about my future health under their guide and medical supervision.

I will be taking part in a 40-day program to lose 40 pounds. You will be able to follow my progress because I'll be reporting each week everything from type of diet, how much exercise, how I feel and hopefully a countdown of the pounds lost. The first step was joining the YMCA and sticking to a serious routine to tone my body.

If you want more details, feel free to contact me each week and I will share with you privately any details that interest you. You may write to DaliaDiaz@Rumbonews.com or call me at (978) 794-5360.

For more information on this 40 day/40 pound program, call Advanced Weight Loss at (978) 475-7700 or visit with them at 63 Park St., Andover, MA.

¡Prepárese para seguir mi cambio de vida!

Durante los últimos 15 años he sido testigo de las historias de éxito de Advanced Weight Loss y ahora el momento ha llegado para hacer algo por mi salud futura bajo su guía y supervisión médica.

Voy a tomar parte en un programa de 40 días para perder 40 libras. Usted será capaz de seguir mi progreso, porque voy a estar informando cada semana todo sobre el tipo de dieta, la cantidad de ejercicio, cómo me siento y espero poder reportar las libras que voy perdiendo. El primer paso fue inscribirme en la YMCA y seguir una rutina seria para tonificar mi cuerpo.

Si desea más información, no dude en ponerse en contacto conmigo cada semana y voy a compartir con usted en privado los detalles que le interesen. Usted puede escribirme a DaliaDiaz@Rumbonews.com o llamarme al (978) 794-5360.

Para obtener más información sobre este programa de 40 días/40 libras, llame a Advanced Weight Loss al (978) 475-7700 ó visítelos en el 63 Park St., Andover, MA.



Smile
OF THE MONTH

SONRISA
DEL MES

CONGRATULATIONS!
¡FELICITACIONES! AILEEN COSME



John P. Burke, D.M.D.
21 George Street
Lowell MA 01852
Tel. (978) 454-0774

ALL INSURANCES ACCEPTED | SE ACEPTAN TODO TIPO DE SEGUROS

Presente este anuncio para una **CONSULTA GRATIS**

¡PIERDA HASTA
40^{LBS} EN 40 DÍAS!

La Dieta HCG

No tiene efectos secundarios
No pasaras hambre
Rápida & Segura

UNA DIETA QUEMA
GRASA MARAVILLOSA

PÉRDIDA DE PESO SUPERVISADA
POR UN MÉDICO

Director Médico
Dr. Edward Hathchigan
Deaconess Hospital, Boston



63 Park Street Village - Andover, MA
(978) 475-7700
www.weightlossandaesthetics.com



Camión de DPW destruyó auto en Lawrence

POR/BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Uno de los camiones de mantenimiento de alcantarillado del DPW de Lawrence conducido por el empleado de Obras Públicas Anthony J. Matteo, rozó un coche estacionado ilegalmente en la calle Park en la intersección con la calle Lawrence el martes, 26 de abril, mientras que una mujer embarazada y su pequeño hijo de 3 años de edad estaban sentados en el interior.

La conductora del coche, María Tejada, residente del 2 de la calle Inman, dijo al Oficial de LPD Maurice Aguiler que había estacionado su coche un sedán Toyota Camry gris del 2003 a un lado de la calle Park "por un segundo, mientras que entré en la tienda a comprar algo."

Ella dijo que acababa de pagar cuando escuchó un fuerte golpe y salió para encontrar su auto destrozado con su sobrina Diana Pérez y su hijo de 3 años de edad en el interior.

Según el informe policial presentado por Oficial Maurice Aguiler, con la ayuda de Michael Laliberté y Gary Yancey, la policía, los bomberos de Lawrence y el personal de Patriot Ambulance tuvieron que utilizar medios mecánicos para extraer a Pérez y su hijo. Ambos, madre e hijo fueron trasladados en ambulancia al Hospital General de Lawrence.

El impacto parece haber forzado el vehículo sobre la acera y lo obligó a



Los bomberos inspeccionan los daños ocasionados por el camión de DPW al vehículo.

Firefighters inspecting the vehicle hit by the DPW dump truck.

estrellarse contra el poste eléctrico #3488 de la Ciudad de Lawrence. El vehículo sufrió grandes daños, mientras que el camión de la ciudad sufrió daños en la escalera de pasajeros y la caja de herramientas. El Sr. Mateo declaró que no sufrió lesiones como consecuencia del accidente y se negó a recibir atención médica, según el informe.

Matteo, 32, residente de Sweet Hill Road, Plaistow, NH, dijo a la policía que él estaba conduciendo por la calle Park cuando intentó pasar a un auto que estaba estacionado en el lado de la carretera. "Revisé mis espejos y todo y pensé que cabía. La escalera del camión debe haber cortado la puerta del lado del conductor,

porque lo siguiente que sé es que esto (el accidente) ocurrió", escribió Aguiler en su informe.

Los registros indican que en 2005, Matteo fue arrestado y se enfrentó a la terminación después de que chocó mientras conducía un camión barre-nieve de 10 ruedas contra dos coches en la Calle

NORTHERN ESSEX Women's Health

NOS MUDAMOS A LAWRENCE

Anunciamos la apertura de nuestra clinica de Ginecología en la ciudad de Lawrence

Nuestro nuevo centro abre sus puertas el lunes 17 de Enero en 360 Merrimack Street, entrada G en Lawrence

ESTAMOS CERCA. TE ESPERAMOS EN NUESTRA NUEVA INSTALACIÓN

Byungyol Chun, MD FACOG
María Lopiano, CNP
Karen Sweeney Chun, PA-C, MPH
Kara Pearson Stasko, PA-C

**Northern Essex
Women's Health**
978-557-9060

Aceptamos
todos los
seguros
médicos

No se
necesita
referido

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Northern Essex Women's Health (978) 557-9060

LIBÉRATE DEL CABLE CON DishLATINO

PAQUETES DESDE
\$19⁹⁹ AL MES
TODOS LOS MESES

HD GRATIS DE POR VIDA
CON CONTRATO DE 24 MESES
PAQUETES SELECTOS

HASTA **\$15** DE DESCUENTO AL MES POR 12 MESES
CON CONTRATO DE 24 MESES
DEPENDIENDO DEL PAQUETE

INSTALACIÓN GRATIS

SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES

LOS CANALES LOCALES ESTÁN INCLUIDOS EN TODOS LOS PAQUETES DE DishLATINO.

DISPONIBILIDAD DE CANALES VARÍA DE ACUERDO AL PAQUETE. CANALES HD DISPONIBLES EN PAQUETES SELECTOS

¡LLAMA ya! 1-888-579-9850

El plan Digital Home Advantage requiere un contrato de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del contrato, habrá un cargo de \$150 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta está activa y requiere un contrato de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta de Showtime (un valor de \$30) requiere pago automático con facturación electrónica. Después de los primeros 3 meses, el precio vigente aplicará a menos que se haya cancelado el servicio. Salvo la instalación profesional estándar es gratuita. El equipo es alquilado y debe ser devuelto a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 5 sintonizadores por cuenta; pueden aplicarse cargos por adelantado y mensuales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Oferta válida sólo para clientes nuevos y clientes previos de DISH Network que califiquen. La oferta está sujeta a los términos de la Promoción que aplica y del acuerdo de Cliente Residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. La oferta termina el 11/05/11. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS.



Lado derecho del camión que causó el daño al auto.

Right side of the truck which caused the damage to the car.

El Camión solo recibió daños en la escalerilla y caja de herramientas del lado del pasajero.

The truck received damage only to the passenger side step ladder and side utility box.

DPW truck wrecked car in Lawrence

A Lawrence DPW sewer maintenance truck driven by Public Works employee Anthony J. Matteo, sideswiped a car illegally parked on Park Street at the intersection with Lawrence Street on Tuesday, April 26, while a pregnant woman and her 3-year-old son were seated inside.

The driver of the car, a gray 2003 Toyota Camry sedan driven by told LPD Officer Maurice Aguiler that she had parked her car alongside the road (Park Street) "for a second while I ran into the store to get something."

She said that she had just finished paying when she heard a loud crash and went outside to find her car wrecked with her niece Diana Perez and her 3-year-old son inside.

According to the police report filed by LPD Officers Maurice Aguiler, with the help of Michael Laliberte and Gary Yancey, Police, Lawrence Firefighters and EMTs from Patriot Ambulance had

Congress. Una pequeña bolsa de marihuana fue encontrada en la cabina del camión. El Alcalde Michael Sullivan quiso despedirlo, pero su sindicato llegó a un acuerdo con la ciudad que le permitió volver al trabajo.

En 2008, la ciudad intentó de nuevo despedir a Matteo por fumar marihuana en el trabajo. Un árbitro dijo que la ciudad

no tenía motivos para despedirlo y se le permitió volver al trabajo.

Matteo, junto con otro trabajador de DPW y un supervisor fueron sorprendidos arrojando nieve en el Canal del Norte por la parte de atrás de la corte de Lawrence el 1 de febrero, 2011. Matteo y el otro

trabajador fueron suspendidos por cinco

días. El supervisor fue despedido.

De acuerdo con el Director de Recursos Humanos de la Ciudad de Lawrence Frank Bonet, inmediatamente después del accidente arriba mencionado, Matteo fue sometido a prueba por consumo de sustancias. "Los resultados serán dados en un plazo de 48 horas", dijo Bonet.

PLEASE SEE **SURÍS**
CONTINUES ON PAGE 26

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

Wendy Y. Estrella

ESTRELLA LAW OFFICES, PC

- Inmigración
- Bancarrota
- Bienes Raíces
- Divorcios
- Manutención
- Custodia
- Casos criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- ...y otros



Abogada
Jesenia Nova

Abogada
Priscilla Angenor

Abogada
Wendy Y. Estrella

Llame hoy para una consulta y le daremos el trato profesional que usted merece.

(978) 683-5025

300 Essex Street, 2do piso
Lawrence, MA 01840

70 Washington Street,
Suite 220. Salem, MA 01970

Estrella Law Offices, PC
(978) 683-5025
www.estrellalaw.com

Enséñeles a sus hijos sobre las tasas de interés

POR/BY JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

Una de las lecciones financieras más valiosas que puede compartir con sus hijos antes de que se vayan del nido es explicarles qué son las tasas de interés y cómo funcionan. Las transacciones financieras importantes que van a realizar en la edad adulta probablemente se verán afectadas de alguna manera por las tasas de interés, ya sea como prestamista o como prestatario.

Aquí hay información de fondo que será útil para guiar esas conversaciones:

Tasas de interés para los prestamistas. Cualquier persona que tenga una cuenta de ahorros o tenga bonos del gobierno o comerciales está, en efecto, prestando dinero a esas instituciones y ganando intereses sobre el préstamo. Sin embargo, a menos que compre bonos municipales libres de impuestos, este ingreso por interés está probablemente sujeto a impuestos, así que mire y busque tarifas favorables para maximizar sus ganancias y ayudar a compensar la inflación. Compare las tasas de interés de los Certificados de Depósito de los bancos, las cuentas de ahorros y las cuentas corriente en www.bankrate.com, para encontrar las entidades crediticias para las cuales usted es elegible, visite www.creditunion.coop.

Tasas de interés para los prestatarios. Las tasas de interés tienen aún más impacto en usted como prestatario, especialmente para las grandes compras. Por ejemplo: la mayoría de las hipotecas son de 15 a 30 años, por lo que la reducción de la tasa de interés en uno o dos puntos podría ahorrar decenas o cientos de miles de dólares durante la vida del préstamo. Y las tasas de las tarjetas de crédito pueden variar en 10 puntos o más, dependiendo de su calificación crediticia.

La mayoría de las tasas de interés para los prestatarios se expresan en términos de tasa de porcentaje anual (APR). Con las tarjetas de crédito, el emisor puede cobrar una APR fija, o cambiarla a medida que las tasas de interés bancarias varíen ("tasa variable"). Cada período de facturación, la compañía cobra una fracción de la tasa anual, denominada la "tasa periódica", sobre los saldos pendientes. Con las hipotecas, la APR también toma en cuenta los puntos, comisiones de apertura, las primas de seguro hipotecario y otros cargos.

Las tasas de interés también puede depender de:

Si el préstamo es "garantizado" (por una garantía, como una casa o un automóvil) o "sin garantía" (no vinculado a garantías - como las tarjetas de crédito - por lo que

el prestamista se basa en su promesa de devolver el dinero). Debido a que son más riesgosas para el prestamista, los préstamos sin garantía suelen tener mayores tasas de interés.

La calificación crediticia: Las personas con calificaciones crediticias más altas se consideran menos riesgosas y, por consiguiente, obtienen las tasas mucho más favorables.

Duración del plazo: Las tasas de préstamos a largo plazo suelen ser más altas que los de corto plazo, porque a mayor duración del préstamo, mayor será el riesgo para el prestamista de que usted pueda entrar en mora.

Fijo vs. Ajustable. Las tasas de interés de las hipotecas son fijas durante toda la vida del préstamo, o ajustables a intervalos predeterminados para una parte o la totalidad del período del préstamo. Por lo general están vinculados a un índice tal como la Nota del Tesoro a 10 años. Cuando los índices de las tasas son relativamente altos, muchos optan por una hipoteca a tasa ajustable (ARM), que por lo general tienen una tasa de inicio más baja y por lo tanto es

Teach your kids about interest rates

One of the most valuable financial lessons you can share with your kids before they leave the nest is to explain what interest rates are and how they work. The important financial transactions they'll conduct as adults will likely be affected in some way by interest rates, whether as a lender or a borrower.

Here's some background information to help guide those conversations:

Interest rates for lenders. Anyone who has a savings account or owns government or business bonds is, in effect, lending money to those institutions and earning interest on the loan. Unless you buy tax-free municipal bonds, however, this interest income is probably taxable, so shop around for favorable rates to maximize your earnings and help offset inflation. Compare bank CD, savings and checking account interest rates at www.bankrate.com; to find

POR FAVOR VEA **ALDERMAN**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 20

PLEASE SEE **ALDERMAN**
■ CONTINUES ON PAGE 20

PARA TODO TIPO DE SEGURO

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

¡Diga NO a un EMBARGO!

LOS **BENEFICIOS**
SON CLAROS:

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**
Las compañías hipotecarias cubrirán TODOS LOS GASTOS de un SHORT SALE cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un SHORT SALE. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del SHORT SALE puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.

Llame hoy para trabajar
con un PROFESIONAL

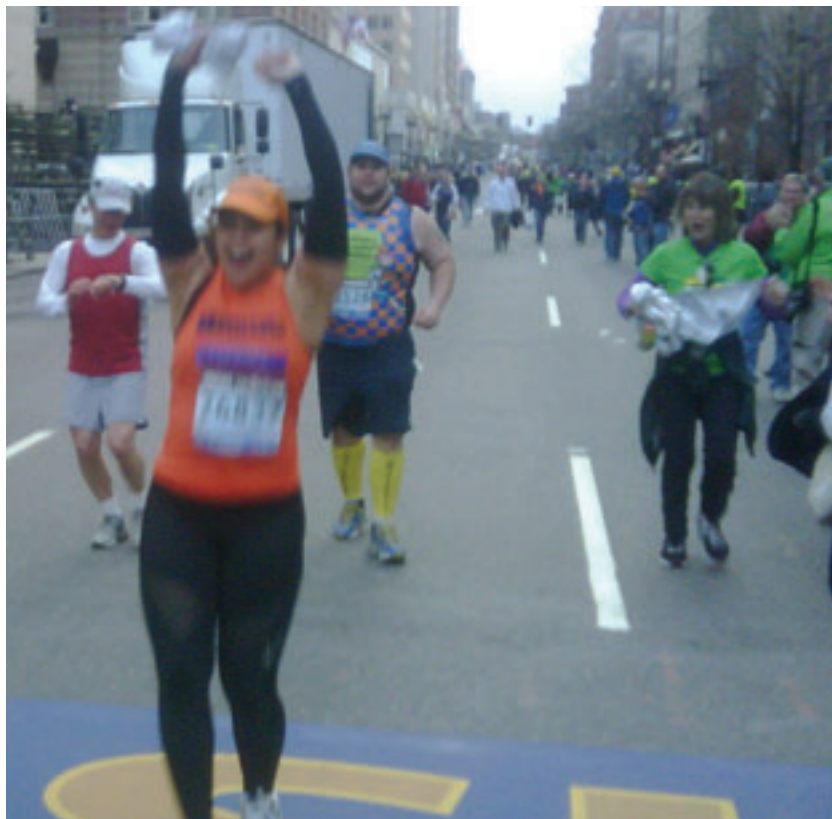
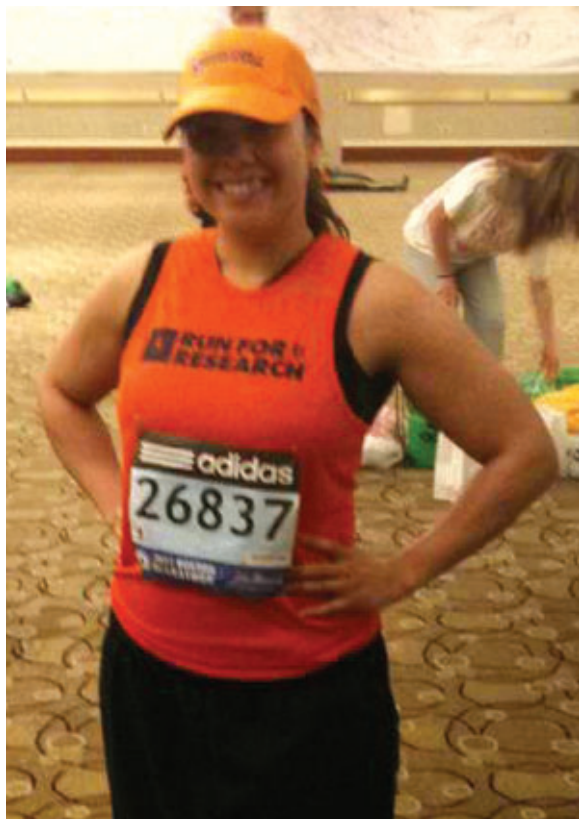
José Estrella
Tel. (978) **361-5994**

300 Essex Street
Lawrence MA
Tel. (978) 687-8600



www.starrealestatecompany.com

Elizabeth Ruiz del programa The Biggest Loser en NBC



Elizabeth Ruiz of NBC's The Biggest Loser

Elizabeth Ruiz wanted to share her latest accomplishment since participating in the television show The Biggest Loser: Last Monday, April 18th, she ran the 2011 Boston Marathon.

"I'm very proud that I was able to run the Boston Marathon and I feel I represented Lawrence well," said Elizabeth. "I ran the Marathon to raise money for The American Liver Foundation. My life has changed since being on the show. I've lost a total of over 80lbs, I'm working at a gym in Chelmsford called Sculptor at Strength where I'm doing fitness assessments, advice on nutrition and I also give fitness boxing classes on Saturdays."

She will be working with the community on many fundraising events as well as health expos to improve the health of the residents in the Merrimack Valley.

"I just wanted to share my progress with you and thank you for all your support."

Elizabeth Ruiz quiere compartir su más reciente logro desde su participación en el programa de televisión The Biggest Loser: El pasado lunes, 18 de abril, corrió el Maratón de Boston 2011.

"Estoy muy orgullosa de ser capaz de correr el maratón de Boston y siento que representé a Lawrence muy bien", dijo Elizabeth. "Corrí el maratón para recaudar

fondos para la Fundación Americana del Hígado. Mi vida ha cambiado desde que estuve en el programa. He perdido un total de más de 80 libras, estoy trabajando en un gimnasio en Chelmsford llamado Sculptor at Strength donde estoy haciendo las evaluaciones de aptitud, consejos sobre nutrición y también doy clases de gimnasio de boxeo los sábados".

Ella va a trabajar con la comunidad en muchos eventos para recaudar fondos, así como exposiciones de salud para mejorar la salud de los residentes en el Valle de Merrimack.

"Sólo quería compartir mi progreso con ustedes y gracias por todo su apoyo."



Methuen Health & Rehabilitation Center

480 Jackson Street Methuen, MA

Lugar de Transición y de cuidado a largo plazo

- Departamento de terapia interna con personal altamente capacitado
- El más avanzado equipo de rehabilitación
- Terapia disponible los 7 días de la semana
- Se ofrecen clases de reemplazo de coyunturas
- E-stim/Diathermy/Ultrasound para incontinencia urinaria, fortalecimiento, y cuidado de lesiones y dolor

**NUESTRO PERSONAL HABLA ESPAÑOL
TENEMOS COMIDA HISPANA DISPONIBLE. ALMUERZOS,
UNA VEZ AL MES, CON COMIDA HISPANA PARA
NUESTROS RESIDENTES LATINOS.**

**LLÁMENOS HOY PARA UNA GIRA POR EL CENTRO
978-686-3906**

METHUEN'S OLDEST MEMORIAL COMPANY



Methuen Memorials

466 Merrimack Street
Methuen, MA 01844
Tel. (978) 686-4312
Ruta 110 Este, frente a Simone Farm

**PRESENT THIS CERTIFICATE AND RECEIVE \$100 OFF
THE PURCHASE OF A MONUMENT**

**PRESENTE ESTE CERTIFICADO Y RECIBA \$100
DE DESCUENTO EN LA COMPRA DE UN MONUMENTO**

CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER

LÁPIDAS DE AMOR Y RESPETO PARA NUESTROS SERES QUERIDOS

LA COMPAÑÍA MÁS ANTIGUA DE MONUMENTOS EN METHUEN



*** **SERVICIO DE TRADUCTOR DISPONIBLE
FAVOR DE LLAMAR PARA UNA CITA** ***

¡NUESTRA FAMILIA SIRVIENDO A SU FAMILIA!

La tradición de crear un monumento para honrar a un ser querido es tan antigua como la humanidad misma. Es parte de nuestro deseo natural de demostrar nuestro amor y respeto por aquellos que han tocado nuestras vidas. Es una poderosa manera de expresar nuestros sentimientos de una manera creativa y duradera.

OUR FAMILY SERVING YOUR FAMILY!

The tradition of creating a memorial to honor a loved one is as old as humanity itself. It is part of our natural desire to show our love and respect for those who have touched our lives. It is a powerful way to express our feelings in a creative and enduring way.

466 Merrimack St. | Methuen, MA 01844
Tel. 978-686-4312

MAKING HEALTHIER LIVES ACHIEVABLE FOR EVERYONE.



**YMCA Childcare—
A great Place to grow**

Providing, quality affordable toddler, preschool and after-school childcare.

Now currently enrolling for After School
Ages 5 to 12 years



OPEN
7:00am-6:00pm

- Nationally Accredited by NAEYC
- Provider of prestigious "Early Reading First" program.
- Enjoy family nights, FREE YMCA membership for children enrolled in the child care program.
- Healthy breakfast, lunch and snacks are provided daily
- Vouchers Accepted and Financial Assistance Available



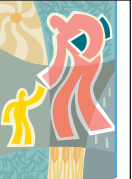
Methuen YMCA
129 Haverhill Street
978.683.5266

Contact Heidi Gebhardt, Director of Youth Services, at 978.683.5266 for more information and a tour.

www.mvymca.org

Mi Vida, Mi Salud

UN PROGRAMA PARA PERSONAS CON ENFERMEDADES CRÓNICAS



¿Vive o Cuida de alguien con una enfermedad crónica?

Como: Diabetes, Artritis, Cáncer, Presión Arterial Alta, Asma, Enfermedad del Corazón y otras más..

Venga y aprenda como:

- Fijar y cumplir metas personales
- Hablar con su médico sobre su salud
- Tomar decisiones sobre su tratamiento
- Manejar el estrés y aprender a relajarse
- Aumentar su nivel de energía
- Aprender y poner en práctica técnicas sencillas que pueden mejorar su calidad de vida
- ¡Divertirse!

¡ES GRATIS Y ES PARA TI !

¡Aproveche esta oportunidad!
¡En solo 6 semanas aprenderá estrategias que le ayudarán!



FECHA

Todos los Martes empezando el 3 de Mayo del 2011 al

7 de Junio del 2011
9:30 am - 12:00pm

LUGAR

Biblioteca Publica de Lawrence
51 Lawrence Street
3er Piso
Salon "Robert Frost"
Lawrence, MA 01841
Llame a Luz Arroyo
978) 686-6029 ext:8665



Espacio es Limitado a 12 personas
Favor de llamar a Luz Arroyo al (978) 686-6029 ext. 8665 para registrarse o si tiene alguna pregunta

When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN

¡Hola! Mi nombre es Filicita

“Adoro los perros y me gustaría tener una familia en donde haya animales”

Filicita es una chica dulce y cariñosa de diez años y de ascendencia afroamericana e hispana. A primera vista es tímida pero una vez que se siente cómoda con las personas es extrovertida. Disfruta viendo la televisión y pintando.

Participa en sesiones regulares de terapia debido a leves limitaciones intelectuales y se encuentra en un programa de educación individualizada. Sus maestros dicen que recientemente ha progresado tremendamente en la escuela y que va

mucho mejor de lo que se esperaba.

Su madre temporal dice que Filicita es muy buena acatando las reglas en la casa. A Filicita le encantan los perros y le gustaría vivir con una familia que tuviera animales. Filicita se encuentra libre legalmente para adopción y respondería muy bien en una familia que le ofreciera seguridad y protección. Su mayor deseo es tener una familia por siempre.

Si desea saber más acerca de Filicita usted puede asistir a la



CHOOSING ADOPTION

Hi! My name is Filicita

“I love dogs and I would like to have a family with animals”

Filicita is a sweet and caring ten year old girl of African American and Hispanic descent. She is shy at first, but opens up once she becomes comfortable with people. Filicita enjoys watching television and drawing.

She participates in regular therapy sessions, has moderate intellectual disabilities, and works with an Individualized Education Plan. Her teachers say that she has recently been making “tremendous improvements” in the school setting, and is doing better than expected. She maintains good relationships with her peers.

Her foster mother says that Filicita is very good at following the rules at home. Filicita loves dogs, and would love to live in a family where she could share the responsibility of caring for a pet.

Filicita is legally free for adoption and she would do best in a two parent

Fiesta de Adopción de Western MA, sábado, 30 de abril, 2011 de 9:30am - 1:00 pm que se realizará en Springfield College, East Campus: 701 Wilbraham Road, Springfield, MA.

En esta Fiesta de Adopción usted podrá conocer a los niños que esperan ser adoptados al igual que a sus trabajadores sociales. Habrá actividades como artes y manualidades y juegos para grupos grandes y pequeños. Se proveerá almuerzo. Vístase para jugar al aire libre. Para más información o para inscribirse contacte MARE al 617-542-3678 o web@mareinc.org. En Massachusetts hay más de 200 niños y niñas de origen latino que esperan ser adoptados.

Join Our Community in the Fight Against Cancer

Start a team • Volunteer
Honor cancer survivors and caregivers



For details contact the
American Cancer Society:
1.800.227.2345
relayforlife.org



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

Bodas
Bautizos
Cumpleaños
Despedidas de Solteras
Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES LLAME PARA UNA CITA

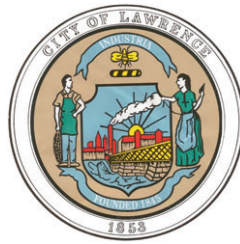
Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO
DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE
LUNES ABIERTO SOLA PARA
FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com



**WILLIAM LANTIGUA
ALCALDE**

AVISO IMPORTANTE PARA DUEÑOS DE PROPIEDADES EN LA CIUDAD DE LAWRENCE

AMNISTÍA DE IMPUESTOS

EL 75% DE LOS INTERESES EN SUS IMPUESTOS ATRASADOS SERÁ SUSPENDIDO

Si usted debe impuestos atrasados a la Ciudad de Lawrence, posiblemente usted sea elegible para una rebaja de los intereses de su propiedad de bienes raíces o propiedad personal que usted le debe a la ciudad.

**75% DE AMNISTÍA EXPIRA EL DÍA
30 DE JUNIO 2011**

SOLICITE HOY EN LA OFICINA DEL TESORERO/COBRADOR DE LA CIUDAD DE LAWRENCE, OFICINA #102

**AYUNTAMIENTO DE LAWRENCE
200 COMMON ST, LAWRENCE, MA**

PLEASE SEE **ADOPTION**
CONTINUES ON PAGE 18

Strengthening families...building community



Lawrence Family Development Charter School

Please send a letter of interest, resume and copies of certification(s) to:

Susan Lyons
Administrative Assistant
to the Superintendent

LFDCS, 34 West Street
Lawrence, MA 01841
E-mail: slyons@lfdc.org
Fax: 978.689.8133

Lawrence Family Development Charter School is looking to recruit new and experienced highly-qualified professional teachers and support staff that can join our team of exceptional educators. The right candidate must possess the ability to work well under pressure, demonstrate a strong work ethic, flexibility and enthusiasm for working with urban students in a highly-structured, data-driven, rigorous academic setting.

SEPTEMBER, 2011 STAFF OPENINGS

- Reading Specialist
- Music Teacher
- Middle School Science Teacher

Candidates must hold a current Massachusetts certification in required areas.

www.lfdc.org

LUNES A VIERNES | 11AM - 12PM



MICRÓFONO ABIERTO

¡Lo diferente del dial!

Entrevistas
Noticias Locales, Nacionales e Internacionales
Comentarios
Música
¡Y Mucho Más!



Carmen Chalas "La Embajadora"
Productora & Conductora



TELEFONOS EN CABINA
978.689.2900 & 978.681.1110

ESCUCHA EN VIVO: www.WCEC1490AM.com

¡Con Xoom tu primer envío de dinero es



GRATIS!

¡Libérate de hacer fila! ¡Envía dinero por Internet desde la comodidad de tu casa!

Envía dinero por Internet a México, Colombia, Perú, República Dominicana o al resto de Latinoamérica y recibe tu primer envío sin cargo.

RÁPIDO Envía en sólo minutos	SEGURO Más seguro que cargar dinero	PAGO EN VENTANILLA Tu familia lo recibe en efectivo	DEPÓSITO BANCARIO Envía directamente a su cuenta de banco	SERVICIO A CLIENTE ¿Tienes preguntas? ¡Hablamos español!
• Intermex • BBVA Bancomer • Banamex • Soriana / Famsa ¡... y muchos más!	• Bancolombia • Davivienda • Banco de Bogotá • BBVA ¡... y muchos más!	• BHD • Banco Popular • Banco del Progreso ¡... y muchos más!	• Interbank • Banco de Crédito BCP • BBVA Banco Continental ¡... y muchos más!	• Banco Bolivariano • Bando de Guayaquil • Banco del Austro • Produbanco ¡... y muchos más!

Visita www.XoomEnvia.com y usa este código de cupón: **HOLA124**

Primer envío gratis disponible a nuevos clientes de Xoom al enviar a cualquier país de Latinoamérica. Cupón es válido solo una vez por cada nuevo cliente. Oferta sujeta a cambio sin previo aviso. Restricciones aplican. Esta oferta concluye el 4/30/2011. Xoom obtiene ganancias en las transacciones que involucran cambio de moneda.

XOOM
La manera más fácil de enviar dinero

Governor Signs Bill Encouraging Financial Literacy

Governor Deval Patrick joined Treasurer Steve Grossman to sign H2247 "An Act Establishing a Financial Literacy Trust Fund." The bill sets up a Financial Literacy Trust Fund within the state Treasurer's Office to encourage financial literacy and education for residents, businesses, educational institutions, community organizations and other entities that will promote financial literacy throughout the Commonwealth.

"By educating our residents in financial literacy, we can help them make informed and responsible decisions about their personal and family finances," said Governor Patrick. "The Financial Literacy Trust Fund will help us to promote basic money management and will lead to more financial stability for Massachusetts families that need it most."

"This Trust Fund will provide important training to our fellow citizens, particularly in gateway cities, on issues such as household budgeting, saving more, consumer protection, and the power of compound interest in long-term financial planning," said Treasurer Grossman. "We believe that a little education goes a long way toward ensuring fiscal stability, and this program avoids any additional burden on the taxpayer."

"The Commonwealth of Massachusetts is deeply committed to providing students with high quality instruction in the subjects that will set them on a path for a bright future and financial literacy is critical to that success," said Education Secretary



Governor Patrick joins Treasurer Steve Grossman to sign H2247 "An Act Establishing a Financial Literacy Trust Fund."
Photo credit: Matt Bennett/Governor's Office

Paul Reville. "The Financial Literacy Trust Fund will ensure schools have the opportunity to provide students with access to the teaching and learning they need for the classroom and beyond."

The fund will be administered by the state treasurer along with a 20 member board of trustees. The board will include 6 non-

voting members of the legislature and 14 voting members including representatives from the Treasurer's office, the Attorney General's office, the office of Consumer Affairs and Business Regulation, the Department of Elementary and Secondary Education, the Executive Office of Education, the Executive Office of Housing

and Economic Development and additional stakeholder designees.

The fund will accept private contributions, publicly or privately-funded grants and funds appropriated by the state or federal government to advance its mission of encouraging financial literacy and education.



*Hablar de Deportes
Noticias
Expertos en Bienes Raíces
Proveedores De Salud
Abogados
Expertos Fiancieros*

WANT TO BE

ON THE AIR

Como un Experto en su Campo

Esta Intersado En Producir Y Conducir Su Propio Programa De Radio

Algunos De Nuestros Mejores programaciones locales vienen de expertos locales en diferentes campos

Tenga un programa semanal en una emisora de radio de gran alcance, WCEC 1490 am

Producir y conducir su propio programa semanal o diario al aire

LLamar 978-686-9966

Únase a la Unidad Especial a Beneficio de la Salud de la Alcaldía de Lawrence en celebración de la Semana Nacional de la Salud Femenina, en su "2^{ndo} Desayuno Anual Para Mujeres"

¡No Hay Tiempo Para Estresarse!

Fecha: Sábado 7 de Mayo, 2011
Hora: 8:00am – 12:00pm
Lugar: Centro de Envejecientes de Lawrence
 155 de la calle Haverhill
 Lawrence, MA 01840

¡Disfrute de un desayuno delicioso mientras escucha sobre la importancia de que la Mujer aprenda a balancear los momentos felices y difíciles de la vida para mantener una Buena Salud Mental y Física!

Dr. Carlos Cappas-Ortiz, Psy.

Psicólogo Clínico de la Salud del Gr. Lawrence Family Health Center

¡¡Nuestro Honorable Alcalde William Lantigua dará comienzo a este maravilloso evento!!

¡¡Premios y Regalos!!

*Desayuno será servido a las 8:30am!

Espacio limitado—haga su reservacion hoy mismo!
 Para más información o para registrarse, favor de llamar a:

El Centro de Personas Mayores
 (978) 620-3540



Auspiciadores: Mayor's Health Task Force, Lawrence Council on Aging, YWCA of Greater Lawrence, Greater Lawrence Family Health Center, Holy Family Hospital, Health Quarters, Lawrence General Hospital, Home Care, Inc., & Dana Farber Cancer Institute.

Abril 25, 2011

Estimados Amigos,

En Enero del 2010, Yo juré para mantener y honrar la integridad de la oficina de la Alcaldía de esta gran Ciudad de Lawrence. Hasta este día, estoy orgulloso de decir que estoy llevando a cabo con honestidad y respeto las responsabilidades a la cuales juré como Representante Estatal y ahora como Alcalde.

Durante este fin de semana de Pascua hubo unas alegaciones muy serias de fuentes anónimas. Estas alegaciones han cuestionado mi integridad y la de mi administración. Tomo con seriedad estas alegaciones y le doy bienvenida a quien desee comunicarse conmigo referente a estas alegaciones anónimas. Es extremadamente incómodo que los chismes, blogs, e insinuaciones han llegado a infiltrarse en los medios de comunicación para desacreditar el carácter de mi administración, y la reputación de toda la ciudad de Lawrence.

Yo no tengo nada que esconder, y continuaré enfocado en mi trabajo como Alcalde de esta gran ciudad.

Como ustedes saben, yo heredé una situación de mucha dificultad en Enero del 2010, recibí un déficit de \$24.5 millones que han requerido decisiones difíciles. Yo comprendo que algunas de estas decisiones no han sido aceptadas con regocijo. Yo entiendo que nuestras negociaciones con las uniones a veces no son amigables. Yo sé que decisiones en el futuro que tengan que ver con presupuesto, personal, y políticas no van a ser muy aceptadas por todos. Pero, yo fui elegido para hacer cambios fundamentales, someter un presupuesto balanceado al estado y tomar decisiones que tal vez no sean las más populares, pero cuales serán las mejores y en el mejor interés para el éxito y futuro de nuestra ciudad.

Han pasado 15 extraordinarios meses desde mi juramentación, y les juro que yo no dejaré que estas distracciones interfieran con el trabajo que hay que hacer. Las acusaciones de este fin de semana han fortalecido mi compromiso con la gente de esta gran Ciudad y con todos ustedes con quienes trabajo a diario para proveer los servicios necesarios a la ciudadanía en una manera seria, honesta y profesional.

Gracias. Yo espero que ustedes se unan a mí para continuar el desarrollo y progreso que juntos hemos logrado.

Sinceramente,

William Lantigua
 Alcalde De La Gran Ciudad de Lawrence

¿Quiere una foto que vio en Rumbo?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.

La Casa de María Inmaculada

Un Centro de Salud de día para Adultos bicultural y bilingüe para esos adultos mayores que viven en casa, pero necesitan de enfermería durante el día y el apoyo social.

Situado en el centro de Lawrence y hemos sido parte del vecindario local durante los últimos 30 años.

Para obtener mas información o' gira, llame al 978-685-2727.

MI MI Adult Day Health Center
 La Casa de María Inmaculada
 200 Essex Street, Lawrence, MA 01840
 (978) 685-2727 • www.mihcs.com

Libros Parlantes

Llame gratis al
 1-888-NLS-READ
 1-888-657-7323
www.loc.gov/nls

Libros Parlantes
 SERVICIO NACIONAL DE SERVICIOS COMUNITARIOS Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN
 PUBLIC SERVICE MESSAGE

CONTINÚA DE LA PAGINA 2

SURÍS: Alcalde de Lawrence recibe prensa hispana

financieros del estado, de acuerdo con los agentes del orden y una persona que fue entrevistada por el FBI", dijo el Globe el 23 de abril de 2011, y continuó:

"El FBI, el fiscal del distrito de Essex, y otras agencias están estudiando los tratos de Lantigua con compañías que trabajan para la ciudad y en su continua batalla pública con el Departamento de Policía de Lawrence, de acuerdo con los funcionarios, que hablaron bajo condición de anonimato debido a que la investigación está en curso. Los oficiales de policía están particularmente interesados en el control del alcalde sobre el cual las empresas obtienen el negocios de remolques con la ciudad y a quiénes le es permitido para operar compañías de taxis.

Una persona que ha sido repetidamente entrevistada por los investigadores estatales y federales, dijo que los agentes estaban muy interesados en las conexiones financieras de Lantigua, en su caso, a una media docena de bares y discotecas, algunas de las cuales abrieron desde que asumió el cargo en 2010.

La esposa de Lantigua ha sido miembro de la Comisión de Licencias que controla los establecimientos que pueden vender alcohol, la policía dice que Lantigua regularmente frecuenta los clubes tales como Centro.

"Ellos quieren saber acerca de esos lugares", dijo la fuente, que habló bajo condición de anonimato. "Hay un montón de preguntas", concluyó El Globe.

Estas informaciones son totalmente falsas. Mi récord ha sido más que investigado. No sé qué más puedo explicar. A veces pienso que estoy perdiendo mi tiempo", expresó Lantigua.

Lantigua responde, esta vez en español, a los cargos impresos por The Globe:

1 No hay control sobre cuáles empresas obtienen el negocio de remolque de la ciudad. La ciudad no tiene contrato con ninguna de las cuatro empresas que han estado operando dentro de la ciudad desde la administración anterior.

2 ¿Qué empresa está autorizada para operar taxis? Lantigua dijo que no ha hablado con ninguna compañía de taxis y que no se ha formado ninguna nueva empresa, con la excepción de la fusión de dos empresas para convertirse en una. Él dijo que Melix Bonilla ha sido el encargado de organizar las compañías de taxis mucho antes de él ser elegido alcalde. "Las empresas de taxis son autorizadas tanto por la Policía de Lawrence como el concilio de la ciudad, no el alcalde", dijo Lantigua.

3 "El Globe pregunta de mis relaciones financieras con los establecimientos que venden alcohol, tales como el club nocturno Centro, ya que mi esposa es miembro de la Comisión de Licencias", dijo Lantigua. "Cuando me postulé para alcalde, yo dije: Si tengo que cambiar mi estilo de vida, ¡no me elijan! Me gusta bailar bachata es por eso que voy a

clubes nocturnos y con respecto a Mayra Lantigua, ella fue nombrada a la junta por el ex alcalde Sullivan.

"Yo fui elegido para hacer cambios fundamentales y los estoy haciendo. He sido acusado de lavado de dinero, tráfico de armas y drogas. Sin embargo, con la presión de las falsas acusaciones, no he dejado de mover nuestra comunidad hacia adelante", dijo el alcalde.

Durante la conferencia de prensa, Lantigua dijo que hacía diecisiete años que él no había viajado a la República

Dominicana, pero desde que fue elegido, ha estado allí tres veces, invitado por las autoridades dominicanas, donde ha sido premiado por sus logros en este país. "He pagado por los viajes con mi propio dinero, aún cuando, si el alcalde es invitado para representar a la ciudad, podría obtener un reembolso."

Después de comprobar su pasaporte, Lantigua llamó a Rumbo para corregir su declaración anterior. "En realidad, he estado allí cuatro veces. Tres en comisión de servicio y la más reciente a la boda de mi hermanita."



NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Knowing is Healthy
Saberes Saludable

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra
Hepatitis AyB

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sífilis • Hepatitis C
VIH

Greater Lawrence Family Health Center
CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence
978-685-7663 • www.glfhc.org

SCORE.

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías **jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

State of the City Address

In order to clarify some confusion created by the news that Mayor William Lantigua will be offering a "State of the City Address" on May 3rd, it will take place as part of the City Council meeting starting at 7:00 PM.

For some reason, people started calling our office wondering if he would be doing it at 6:30, prior to the meeting and if Council President Frank Moran would "allow" him to interfere with the regular council meeting. Also, there were doubts because it was not shown on the agenda for May 3rd.

According to the City Charter, the mayor was required to render a statement in writing to the City Council in February but, considering that Mayor Patricia Dowling refused to come before that board, it was changed to require the mayor to do it personally as part of the Mayor's Communications section.

Call me a stickler

There is nothing worse than arguing with someone who checks facts and comments before opening her mouth!

When Mayor William Lantigua was accused of nepotism for getting his family jobs with the city, I went to the police station to find out how long his first wife had been working in the Traffic Department. They laughed because she has been there for over ten years. We know that Mayra Lantigua was appointed to the Licensing Board by Mayor Michael Sullivan six years ago and it has been said that his daughter Vanessa got a teaching position with the Lawrence Public Schools upon graduation.

Upon checking on Vanessa's employment, I found that she is a building base educator (substitute teacher) earning \$100 per day with no benefits. If she doesn't work, she doesn't get the \$100 and she was only able to land that job after working for the school system every summer while going to school.

The really funny one was when rumors were spread last year about getting his son a job. The kid was only 8 years old.

Now, former Mayor Sullivan is spreading rumors that Lantigua has traveled to the Dominican Republic seven times since taking office, insinuating that there must be some credibility to the laundering charges. I don't know if Lantigua is laundering drug money or not but I like accuracy. He said that he has made four trips. If you believe that's too many vacations for the mayor of a troubled city, you may be right; but why exaggerate the facts, unless the intention is to fan the flames of discord.

The latest one is District E School Committeeman Mark Gray, who wrote about me last week for not having the proper sources when I criticized him for the superintendent's evaluation. What sources should I have consulted? More gossip? No, I did my homework and requested copies of all the individual evaluations to be able to compare how each one of them voted (and I respect their opinions), the matrix with all the results compiled and even the nine page manifesto that he wrote complaining and not giving solutions. He wrote on his Facebook page, "I guess Rumbo did not get the 9 pages of improvements and suggestions that was submitted with the evaluation. Guess Rumbo's source isn't a credible one."

Unfortunately, writing what I expressed last week got me kicked out as one of his Facebook friends and now I can't see all the racist comments he writes such as, "went to a pto workshop put on by the school system. The pto workshop was put on EXCLUSIVELY In Spanish. Having a conversation with one of the staff I Expressed a concern in violating the law. I asked her how she would feel if I put a 'white only' sign on the door? A civil rights violation, and, Not legal according to the DOE and the law." Please note that I did not correct his grammatical errors.

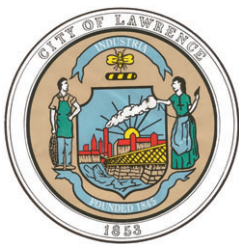
Well, you know me! I checked and this is the response I received: "PTO workshops can be done in any language, including sign language, in order to communicate with parents. DOE (Department of Education) does not have an English only policy for parents. That would be against the law (English only rule.)"

Last week I said that he is a bomb-thrower; I have other choice words for him. Let's get him out!

IT investigation

A few days ago the raid on the Information Technology Department came to mind wondering what ever happened to that investigation. Again, I looked into it and I was only told that it is still on-going, soon to be brought to trial.

www.rumbonews.com



**WILLIAM LANTIGUA
MAYOR**

IMPORTANT NOTICE FOR PROPERTY OWNERS

CITY OF LAWRENCE TAX AMNESTY

75% INTEREST WAIVER BACK TAXES

**IF YOU OWE PROPERTY TAXES TO THE
CITY OF LAWRENCE, YOU MAY BE ELIGIBLE
FOR A 75% WAIVER OF INTERST ON BACK
TAXES FOR REAL ESTATE & PERSONAL
PROPERTY TAXES**

75% WAIVER EXPIRES JUNE 30, 2011

**APPLY NOW AT CITY OF LAWRENCE
TREASURER-COLLECTOR
CITY HALL, ROOM 102
200 COMMON STREET, LAWRENCE, MA**

OTHER IMPORTANT INSURANCE TERMS

ADVERTISEMENT

DEDUCTIBLE:

Policies have deductibles. A deductible is the amount that you must pay before the insurance company pays your claim.

Many policies have more than one deductible. A separate deductible may apply to damage caused by windstorm or hail.

Earthquake coverage also has a special deductible but you must purchase earthquake coverage and pay more if you want earthquake coverage.

IMPORTANT TO KNOW

An insurance policy is not a maintenance agreement. If your roof is old you must pay to replace it. The insurance company does not pay for a new roof if it starts to leak. You must maintain your property to avoid having losses and to avoid having your insurance cancelled.

A company may non-renew your insurance if you file a claim.

A company may cancel or non-renew your policy if the condition or use of your building changes.

If you move from one home to another you must change the type of policy on the home you do not live in. If you have a loss, and you have the wrong type of insurance you may not be paid for a loss.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676
(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ADVERTISEMENT



THE CATMOBILE

Low-Cost, Mobile Spay/Neuter Clinic
A non-profit program dedicating to helping end cat overpopulation.

**You CAN afford to do the right
thing for your cat!**

Neuter Packages: \$75
Spay Packages: \$100

Package Includes: Exam • Spay/Neuter
Vaccines • Flea Treatment • Deworming

Appointments available
in Salisbury, Peabody,
Lowell, and other
locations - call
to find out when
we'll be near you!

1-888-495-3PW7
(1-888-495-7729)
or email
spaymass@mrfs.org



www.mrfs.org

Credit Cards accepted by phone in advance. Cash only day of.

PLEASE SEE **DÍAZ**
CONTINUES ON PAGE 27

Mary Immaculate Wins National Award for Environmental Achievement

Mary Immaculate Health/Care Services (MIHCS) was recently honored with a "Partner for Change - with Distinction Award" from Practice Greenhealth, a national membership organization for health care facilities committed to environmentally responsible operations. The award is one of the organization's seven Environmental Excellence Awards given each year to honor outstanding environmental achievements in the health care sector.

The Partner for Change - with Distinction Award recognizes healthcare facilities that have achieved improvements in their mercury elimination, waste reduction, and pollution prevention programs. This includes at least 15% recycling, a more extensive sustainability program, and a show of leadership in the local community and/or in the health care sector.

Specifically, over the past year, MIHCS has embarked on several environmental initiatives that include an organizational commitment to:

- Reducing dependence on outside gas and electricity with the installation of a co-generator that provides heat and hot water for the campus
- Reducing water consumption by 5%
- Eliminating the use of PVC piped equipment in favor of more environmentally friendly products

"We are so pleased to have our accomplishments recognized at a national level," said Barbara Grant, president and CEO. Mary Immaculate is committed to reducing our environmental impact and we are continually monitoring our progress to improve our performance. Receiving this award is confirmation that we are on the right track. For the year ahead, we are looking forward to continuing these initiatives by expanding our composting efforts throughout the facility and continuing our commitment to reduce water usage.



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

1969 FAST PITCH PLAYOFF TITLE

Before a jam packed crowd at the Hayden Schofield the Funky Broadway team that won the league's title and the Hancocks took the field.

George Simonian still of Methuen and Frank Benjamin (I hope I spelled this name correctly) were the Managers of these teams. George gave the ball to his star pitcher Don McCleod and I answered with the big right-hander Sherm Anderton from Rockport, MA. I came to know Sherm when we both worked for the Power Co., and one day he stopped me at an ice cream shop as I was leaving my day's work in Rockport and he remembered me from a tournament my team the Hancocks and his team the Cape Ann Vets played in.

He said if I ever needed a pitcher he would be glad to come to Lawrence to pitch for us. Dick Krauss our star pitcher was injured and unable to pitch so I accepted Sherm's offer and he did come to Lawrence for four years becoming a fans' favorite and they called him the "Big Tuna." He loved the crowds and the back and forth ribbing with them.

The Hancocks were hot in these playoffs but Sherm was microwave hot throughout the semis and now the finals. League officials stated that this pitcher's performance was the best in the league's 19 year history. On the previous Tuesday he blanked the Bill Timmons led Herman Hall 5/0 and came back on Wednesday to shut them out again 6/0. Opening the finals on Thursday he gave up 1 run to the Funky Broadways and won 9/1. He came back on Friday to beat the Broadways again this time 10/1. The Broadways were this year's season champs with an 18/10 record and the Hancocks were runner ups at 17/11.

The Hancocks were looking to beat the Funky Broadways for the second year for the league title and these two teams were always at their best when meeting in any games whether in seasonal playoffs or in tournaments and matched up well with player for player and all games between the two teams brought out huge crowds.

In this 3rd game in the finals it was no exception and in the first inning, former

LHS pitcher and captain (now an outfielder for the Hancocks) and a left-handed batter crunched a one out Don McCleod pitch deep to left field for a home run. We didn't know at the time that it was all the Rockport Tuna would need it was 1/0 Hancocks.

The second run of the night was registered in the fifth when Don Overka doubled to left and after one out Dick McCarron crunched a line drive single off a McCleod rise ball to left and that scored Overka. The final Hancock run was when Chris DeCesare, still of Methuen and now selling and teaching golfers at Kazangian's golf in the Valley, doubles splitting the left and center fielders.

Bobby Deduca the youngest player on the Hancocks and a real good tennis player still lives in Methuen and watched his son Beau have a fine high school career for the Rangers. Bobby at his young age became one of our team's best hitters and we had guys like Bill Bateman, John Linehan, Larry Klimas and the aforementioned Overka, McCarron and Decesare and he delivered the dagger through the heart of the opponents this night with a ringing single up the middle to score DeCesare to make it 3/0.

The big fireball throwing right-hander Anderton was giving a pitching clinic while allowing just one hit and that came in the

first inning when the Funky's slugging shortstop Bob Hannagan ripped a clean single to left with one out. In the sixth Donny McCleod reached on an error and went second on an overthrow and to third on a wild pitch and it looked like here come the Funky Broadways again, but with one out, Sherm reached down and back and got two strikeouts to end the inning.

What a week for the Hancocks as they copped their third straight league championship and for the big right-handed power riseball and fastball pitcher who amassed in 35 innings 44 strikeouts, allowed just 2 runs, gave up only 11 hits and walked only 4. It was a great performance by a great competitor and make that great competitors from both teams who again treated the local fans with some great softball.

The Funkys had some of the league's best players and were led by the spectacular Joe D'Agata, Paul Courtemanche, Eddie Aziz, Bob Hannagan and their manager catcher George Simonian and Jack Sholic. The Hancocks defend their title for the third straight year with a 3/0 over the Funky Broadway team. Remember this as you recall these games it takes two great teams to make great games and in these two finalists we had that mixture of pitching and players.



SECURED E-RECYCLING

And

The City of Lawrence's
Honorable Mayor
William Lantigua

Announce the collaboration for our 1st Annual

FREE Electronics Recycling Event!

*For corporations and businesses that cannot make it to this event, please take advantage of this offer by calling ACT's office to schedule a FREE Electronic equipment pickup.

Bring in any of the following items on **Saturday, May 7, 2011** to
ACT Secured E-Recycling, Everett Mills (rear parking lot)
Located at 15 Union Street, Lawrence
Between the hours of 9:00 A.M and 1:00 P.M. (Rain or Shine)

PCs, Laptops & Accessories
Servers/Arrays
Complete Monitors
Complete Terminals
Input Peripherals
Output Peripherals
Wires and Cables
Fax Machines
Printers, Parts and Peripherals
Circuit Boards
Power Supplies

PC Media Drives, etc.
Software, CD, Floppy Disks, etc.
Audio/Stereo Components
VCRs, DVDs & Camcorders
Laptops and Accessories
Electrical Equipment
Electrical Ballasts
Laboratory Equipment
Medical Equipment
Projection Systems
Server Racks/Flooring

Networking Equipment
Communication Equipment
Photocopiers
Electronic Test Equipment
Cell Phones
Office Phone Systems
Telecommunications Equipment

All items above accepted in working or non-working/damaged condition.

We CANNOT accept any of the following:

- * Monitors or Terminals w/Smashed Glass
- * Microwave Ovens
- * Biohazardous/Toxic Materials
- * ANY Dry or Liquid Chemical Waste
- * Household Appliances
- * Radioactive Materials
- * Paints
- * Industrial Scrap and Machinery
- * Fluorescent Tube Lighting

NOTE: TVs and projection screens DO NOT qualify for free recycling. We will accept them but a \$10 fee per unit will be incurred.

For a complete list of item we accept and do not accept, please contact us.



Proud Member of the

National Association for
Information Destruction



Remember that ACT guarantees
secure destruction of your
sensitive data!

Joel Chalas Recycling Coordinator - (978) 620-3311 - jchalas@cityoflawrence.com

IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

The secret is out... Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES **978.794.5360**

MI Residents Welcome Spring

MI Residential has found a sure fire way to welcome spring! Eighty-eight of the residents of the 189 Maple Street facility shared their creative gifts in a week long art show of their own work in a variety of media. The week also included art lessons by Susan Kneeland, local artist, courtesy of the Lawrence Senior Center, and was capped off by a reception for families and the Mary Immaculate staff.



A true family affair! Rita Gagnon and her daughter-in-law both share their talents.



Roberta Desjardins with her pastel of a hare.



Among the exhibitors was Paul Scott, who trained at Mass College of Art and the Museum School in Boston. His work, "Life's Homeward Journey," is deeply personal and moving.



So many enjoyed the art show featuring so much hidden talent!

PUBLIC NOTICE

CITY OF LAWRENCE

AUCTION OF VEHICLES & MISCELLANEOUS ITEMS



The City of Lawrence will hold its annual auction on Saturday, May 7, 2011. The first auction for vehicles will be held at the Lawrence Municipal Yard, Auburn Street, Lawrence, MA, beginning at 9:00a.m. The second auction for bicycles and other miscellaneous items will be held at the City of Lawrence Police Station Garage, 90 Lowell Street, Lawrence, MA, beginning at 10:30a.m.

Auctioneer will be Patricia M. Cook, Treasurer/Collector.

CONTINUES FROM PAGE 11

ADOPTION: HI! My name is Filicita

(mom/dad or mom/mom) family or with a single mom. Filicita would benefit from a family who can help her continue to learn to care for her body and a family who can provide her with a feeling of safety and security. Her special wish is to have a forever family.

If you want to know more about Filicita or about adoption you can attend the Western MA Spring Adoption Party, Saturday, April 30th, 2011 from 9:30 am - 1:00 pm at Springfield College, East Campus: 701 Wilbraham Road, Springfield,

MA. In this Adoption Party you will meet waiting children and their social workers and learn about adoption from a panel of teens. There will be activities such as arts and crafts, and large and small group games. Lunch will be served. Dress for outdoor play! For more information or to RSVP, contact MARE at 617-542-3678 or web@mareinc.org. In Massachusetts there are more than 600 children in foster care waiting for adoption.



Where do I find Rumbo?

Rumbo is printed four times a month on the following schedule:

- 1st & 15th of every Month**
Regional Edition
(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell
(NH) Salem, Nashua, and Manchester
- 8th & 22nd of every month**
Local Edition
(MA) Lawrence and Methuen

Advertising Sales: **(978) 794-5360**

You can find us on the WEB!
rumbonews.com

de directorio comercial & profesional

López Auto Repair

Mecánica General para todas las marcas
Cambios de Aceite
Diagnostico Computarizado (100% Garantizado)
Gomas Usadas

279 Erving Avenue
Lawrence, MA 01841

Tel: (978) 975-2355



Luis López, Manager

Uriel López, Propietario

TRUE PHOTO STUDIO By Dario Arias

BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES



645 Broadway
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings

Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.397.1826

GF GAMEFLY.COM

Extended Free Trial*

SIGN UP AT

www.gamefly.com/print

ENTER CODE: NEWS390

*New members only. Free Trial Offer expires 12/31/2011. Please visit www.gamefly.com/terms for complete Terms of Use.



STAR
REAL ESTATE
COMPANY

...KNOWLEDGE. SMARTER INVESTMENTS.
FOR A BRIGHTER FUTURE...

(978) 687-8600

www.starrealestatecompany.com

NEW OFFICE
LOCATION

211 Broadway
Methuen, MA 01844

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number!: 978-688-0351

Cell: 978-873-0559

hminvestigations.com

BANKRUPTCY

GET STARTED WITH ONLY \$100 DOWN
IMMEDIATE DEBT RELIEF

Chapter 7
Wipe out Credit Card Debt!

Chapter 13
Stop Foreclosure

Easy Payment Plans



Myth
Bankruptcy Damages
Credit

Truth
Bankruptcy May Improve
Your Credit

LEGAL
HELPERS, PC
"EXPERIENCED ATTORNEYS, FAIR FEES"

ACCREDITED
BUSINESS
A+
RATED

Over 100 Offices Nationwide to Serve You

866-598-8413

Se Habla Español

Free Consultations

WE ARE THE LARGEST PERSONAL BANKRUPTCY FIRM IN THE COUNTRY

We are a debt relief agency. We help people file for bankruptcy under the Bankruptcy code.

DONATE YOUR CAR!

The Breast
Cancer

Research
Foundation

100% Tax
Deductible

Free Pick-Up
Anywhere

We're Available
7 Days a Week

Donating is Fast & Easy!

Call Today 888-481-5051

The Breast Cancer Research Foundation is a classified 501 (c)(3) charity.

Buy Easter gifts!

Easter
April 24



All-In-One Easter Basket
REG: \$32.99
SALE: \$19.99
YOU PAY: \$15.99

BUY NOW AND
RECEIVE OVER
50% OFF
YOUR ORDER.

personal
creations.com

To redeem this special offer, go to

www.PersonalCreations.com/bargain or call 877.208.9507

*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g., wine) or Bose products. Offer expires 4/25/2011.

save
an additional

20%

redENVELOPE

unique and personalized gifts
for him
for her
for baby
or just because...



To redeem this offer, go to

www.RedEnvelope.com/classic

or call 1.877.843.3239 and mention "Newspapers".

*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g., wine), or Bose products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

GOT MEDICARE? You May Qualify For A Power Chair!

We can make it easier for you to use your Medicare benefit to help you get the mobility you need!

Medicare could cover the cost of your powerchair. We check your eligibility for FREE and it only takes a few minutes!

That means the mobility you need could cost you little to nothing!

Call FREE today to check your eligibility!
1-888-430-2218

You Deserve To Have Your Freedom!

- We can offer you our guaranteed **LOWEST PRICES**
- We have many different models and brands available to fit your needs
- We have **FINANCING AVAILABLE** & will have **DELIVERY WITHIN 5 DAYS!**
- We're confident that you'll find the right power chair or scooter at an affordable price for you or your loved one!



If You've Been Denied
Through Medicare Call:

1-888-819-1624

Freedom Scooters & Chairs Can Help You!

¿Quiere una foto que vio en Rumbo?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.

El Centro de Salud Comunitario de Lowell ofrece talleres de Peso Saludable y Bienestar

El 4 de abril de 2011, una iglesia cristiana en Lowell Massachusetts, participó en un taller de Peso Saludable y Bienestar. Este taller fue conducido por Kristin Light, una estudiante de la Universidad de Massachusetts en Lowell y por Elisa Garibaldi, coordinadora del programa de Peso Saludable y Bienestar en el Centro de Salud Comunitario de Lowell, conocido en inglés como Lowell Community Health Center.

Lowell, MA es el hogar de más de 70 organizaciones de fe. El Programa de Peso Saludable en el Centro de Salud comunitario de Lowell proporciona educación sobre la salud y exámenes en estas comunidades de fe y empodera a estas comunidades a buscar los recursos necesarios para mejorar su salud.

Una encuesta reciente reportó que los miembros de estas comunidades están interesados en aprender más sobre ejercicios y actividad física. Eso le da al Programa de Peso Saludable y Bienestar del Lowell Community Health Center un foco específico al proporcionar a esas organizaciones información, recursos y conocimiento a través de los talleres.

Estos talleres de salud proporcionan una oportunidad a los individuos para participar en sesiones informales gratis y en un ambiente de confianza, seguro y

accesible.

La filosofía del Lowell Community Health Center es de llevar información a donde las personas están, en la comunidad. Esto es demostrado por el esfuerzo y la voluntad de Kristin y Elisa en educar personas en lugares que sean convenientes para aquellos interesados en los tópicos de salud.

Lowell, MA es designado federalmente como área de Atención Médica. De acuerdo al Departamento de Salud Pública de Massachusetts, Lowell tiene la segunda más alta frecuencia de muertes de acuerdo con la edad de enfermedades cardíacas, de todas las ciudades/pueblos de Massachusetts con poblaciones de más de 40,000.

Manteniendo un peso saludable e incorporando actividad física a la vida diaria pueden ayudar a bajar esa tasa. Las habilidades aprendidas en esos talleres del Programa Peso Saludable y Bienestar tienen una influencia positiva en los miembros de la comunidad que los atienden motivándolos, involucrándolos y empoderando a que ellos aprendan a mejorar su salud personal y estado físico.

El Lowell Community Health Center está buscando aumentar el trabajo y la educación en las comunidades religiosas y de fe y otras organizaciones comunitarias. Si tiene preguntas o le gustaría requerir

Lowell Community Health Center, fundado en 1970, tiene el compromiso de proporcionar cuidados, calidad y servicios de salud culturalmente adecuados a las personas de la "Gran Lowell", independiente de su estatus financiero.

una presentación/taller en su organización, siéntase libre para contactar Kristin Light o Elisa Garibaldi en el Lowell Community Health Center, Programa del Peso Saludable Y Bienestar, al 978-322-8525 o por email KristinLi@lchealth.org ó ElisaGa@lchealth.org.

Lowell Community Health Center, fundado en 1970, tiene el compromiso de proporcionar cuidados, calidad y servicios de salud culturalmente adecuados a las personas de la "Gran Lowell", independiente de su estatus financiero. Estamos comprometidos para mejorar la salud de nuestra comunidad y empoderar a cada individuo para aumentar su bienestar.

CALENDARIO DE EVENTOS

Vea más eventos en las páginas 22 & 23

Bread & Roses Centennial Committee Meeting

This message is to inform you that the Bread & Roses Centennial Committee will be meeting on Tuesday, May 3 from 6-8pm at the LAWRENCE PUBLIC LIBRARY in the FROST ROOM 3rd floor. The Lawrence Public Library is located at 51 Lawrence St, Lawrence, MA. On street parking is available on Lawrence and Haverhill streets as well as a small library parking lot on Haverhill St.

We will be focusing on the committee's fundraising initiatives. We will also have updates on planned events and reports from lead organizations. New ideas are always welcome. Feel free to bring along anyone interested in the centennial. Meeting minutes will be made available to anyone who cannot attend.

As always if you have questions or concerns about the meeting please email ethan@lawrencehistory.org. If you would like to add someone to this email list or have your address removed also email ethan@lawrencehistory.org.

State Representative Paul Adams Announces Lawrence Office Hours and Contact Information

State Representative Paul Adams has announced that on Friday, March 4th he will hold open office hours from 1:30-2:30pm at The Lawrence Public Library located at 51 Lawrence Street. The representative would like to extend an invitation to citizens who wish to meet with him to discuss issues of concern.

Any citizen wishing to meet with Rep. Adams or his staff may do so by scheduling an appointment with Chief of Staff, Diana DiZoglio, via email at Diana.DiZoglio@mahouse.gov. The Representative and Diana may also be contacted by phone at 617-722-2800 x 8661. Those persons wishing to correspond by mail may send letters to the office of Representative Paul Adams in Suite 39 at the State House in Boston, MA 02133. Rep. Adams is also available to be contacted directly via email at Paul.Adams@mahouse.gov. The representative and his staff are fluent in Spanish.

Citizens requiring special accommodations to meet with the representatives are asked to advise the staff when making an appointment.

Methuen's Spring Clean Up

Mayor William M. Manzi III invites the residents of Methuen to participate in the Annual Spring Neighborhood Clean up on Saturday, May 7, 2011, 9:00 AM – 12:00 PM, with a cookout for participants to follow from 12:30 PM – 2:00 PM at The Tenney Grammar School playground. All participants will receive a free Methuen t-shirt. Take pride in your community...your neighborhood, your street, your city! For further information contact Jill Stackelin at 978-983-8578.

■ CONTINUES FROM PAGE 8

ALDERMAN: Teach your kids about interest rates

credit unions for which you're eligible, visit www.creditunion.coop.

Interest rates for borrowers. Interest rates have even more impact on you as a borrower, especially for large purchases. For example: Most mortgages are for 15 to 30 years, so reducing the interest rate by a point or two could save tens or hundreds of thousands of dollars over the life of the loan. And credit card rates may vary by 10 points or more, depending on your credit rating.

Most borrower interest rates are expressed in terms of annual percentage rate (APR). With credit cards, the issuer may charge a fixed APR, or change it as bank interest rates vary ("variable rate"). Each billing period, the company charges a fraction of the annual rate, called the "periodic rate," on outstanding balances. With mortgages, the APR also factors in points, origination fees, mortgage insurance premiums and other fees.

Interest rates may also depend on:

Whether the loan is "secured" (secured by collateral such as a house or car) or "unsecured" (not tied to collateral – like credit cards – so the lender relies on your promise to pay it back). Because they're riskier for the lender, unsecured loans typically have higher interest rates.

Credit score – people with higher credit scores are deemed less risky and therefore get much more favorable rates.

Term length – long-term loan rates are usually higher than short-term rates,

because the longer the loan, the greater the risk to the lender that you might default.

Fixed vs. adjustable. Home mortgage interest rates are either fixed for the life of the loan or adjustable at predetermined intervals for part or all of the loan period. They're usually tied to an index such as the 10-Year Treasury Note. When rate indexes are relatively high, many opt for an adjustable rate mortgage (ARM), which typically has a lower beginning rate and is therefore more affordable initially. However, when rates climb due to inflation or other factors, monthly ARM payments can rise sharply, which is why many people prefer the more dependable fixed rate.

Bottom line: Many factors in setting interest rates are beyond our individual control; however, teach your kids that they can control their own credit score, which can have a tremendous impact – good or bad – on interest rates.

Many good resources teach how to protect – or repair – your credit score, including MyFICO.com's Credit Education Center (www.myfico.com/CreditEducation) and What's My Score (www.whatsmyscore.org), a financial literacy program run by, Visa Inc.

Jason Alderman directs Visa's financial education programs. To participate in a free, online Financial Literacy and Education Summit on April 4, 2011, go to www.practicalmoneyskills.com/summit2011.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 8

ALDERMAN: Enséñeles a sus hijos sobre las tasas de interés

más asequible al principio. Sin embargo, cuando las tasas suben debido a factores de inflación o de otro tipo, los pagos mensuales de la ARM pueden elevarse considerablemente, razón por la cual mucha gente prefiere el tipo de interés fijo más confiable.

En pocas palabras: hay muchos factores en la fijación de las tasas de interés están fuera de nuestro control individual; sin embargo, enseñar a sus hijos que ellos pueden controlar su propia calificación crediticia, puede tener un tremendo impacto -bueno o malo- de las tasas de interés.

Muchos recursos buenos enseñan cómo proteger -o reparar- su calificación crediticia, incluyendo el Centro de Educación de Crédito de MyFICO.com (www.myfico.com/CreditEducation) y What's My Score (www.whatsmyscore.org), un programa de educación financiera dirigido por, Visa Inc.

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para participar en forma gratuita de la Cumbre de Educación y Alfabetización Financiera del 4 de abril de 2011 por Internet, visite www.practicalmoneyskills.com/summit2011.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LAW OFFICES OF **ROBIN M. GAGNE**

**CONCENTRATING IN ALL ASPECTS OF
CRIMINAL DEFENSE**

**ZEALOUS LEGAL REPRESENTATION AT
REASONABLE RATES**

 76 Woodland Street, Suite 203
Methuen, MA 01844
Phone: **(978) 686-1100** | Fax: **(978) 686-1105**

save
an additional
20% gifts for
children



reDENVELOPE®

To redeem this offer, go to www.RedEnvelope.com/classic
or call 1.877.843.3239

*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g. wine), or Bose® products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

APARTMENTS

SPRING SPECIAL

1 BEDROOM STARTING AT \$748:
RECEIVE UP TO \$300 OFF SECOND
MONTH'S RENT

2 BEDROOMS STARTING AT \$834:
RECEIVE UP TO \$500 OFF SECOND
MONTH'S RENT

**FULL SECURITY DEPOSIT & ONE
YEAR LEASE CONTRACT!**

INCOME
GUIDELINES
APPLY
CALL TODAY FOR
DETAILS!
978-459-4433



Heat & Hot Water
Included,
Off-Street
Residential
Parking,
On-site Laundry, &
Walking Distance
of Downtown
Lowell!

SE HABLE
ESPAÑOL 

For additional information
Call
866-979-8987

GF GAMEFLY.COM®

Free Shipping • No Late Fees • Cancel Anytime • New Releases and Classic Games

VIDEO GAME RENTALS

DELIVERED TO YOUR DOOR

Extended Free Trial*

SIGN UP AT
www.gamefly.com/print
ENTER CODE: NEWS390

XBOX 360 PLAYSTATION 3 Wii

*New members only. Free Trial Offer expires 12/31/2011. Please visit www.gamefly.com/terms for complete Terms of Use.



THE CATMOBILE

Low-Cost, Mobile Spay/Neuter Clinic
A non-profit program dedicating to helping end cat overpopulation.

**You CAN afford to do the right
thing for your cat!**

Neuter Packages: \$75
Spay Packages: \$100

Package Includes: Exam • Spay/Neuter
Vaccines • Flea Treatment • Deworming

Appointments available
in Salisbury, Peabody,
Lowell, and other
locations - call
to find out when
we'll be near you

1-888-495-SPAY
(1-888-495-7729)
or email
spaymass@mrfirs.org



Credit Cards accepted by phone in advance. Cash only day of.

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Se necesitan voluntarios para jugar con niños que viven en refugios
Horizons for Homeless Children busca personas serias, bilingües en Inglés y Español para jugar con niños que viven en refugios para familias sin hogar. Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana (un turno semanal) por 6 meses. Para más información o para inscribirse en línea, favor de visitar el sitio www.horizonsforhomelesschildren.org o llamar al 978.557.2182. Es una experiencia muy agradable que beneficia a los niños y también a todas las personas que se envuelven en el programa. Gracias! Próximos entrenamientos: Noroeste Región, Lunes 28 de junio y martes, 29 de junio, 6:00pm -9:00pm, dos noches en Lawrence, MA.

SE VENDE REPOSTERÍA RESTAURANT EN LOWELL

Se retiran los dueños de un negocio bien establecido y con buena clientela. Localizado en un lugar céntrico de Lowell. Llame para más información al **978.902.8224**.



Kindness and Care for Animals®
nevins farm

Reduced Cost Spay & Neuter Program For Dogs & Cats



In conjunction with Lawrence Animal Control and Merrimack River Feline Rescue Society, the MSPCA at Nevins Farm can assist with the spay or neuter of your cat or dog. If you are a resident of Lawrence and need financial assistance, please contact us at the numbers below to learn more.

For Dogs: MSPCA at Nevins Farm (978) 687-7453 x610 www.mspca.org/nevins	For Cats: Merrimack River Feline Rescue Society (888) 495-7729 www.mrfirs.org
---	--



**I thought I had to quit
smoking alone. I was wrong!**

**- Ramón, Lawrence
Smoke-free 2 years**

**Free support to quit is available to
all Massachusetts residents**

**1-800-QUIT-NOW
(1-800-784-8669)**

www.makesmokinghistory.org  Massachusetts Department of Public Health



**When I am home
ALONE**

I feel safe. I am protected.
I have Life Alert®.

One touch of a button sends **help** quickly in the event of a medical emergency, fall, home invasion, fire or carbon monoxide poisoning.

Life Alert 

New!
Now we have two systems available:
Life Alert Classic for seniors
Life Alert 50+ for people 50+

For a **FREE** brochure call:
1-877-759-4916

gifts for
wine lovers

save
an additional
20%

reDENVELOPE®

To redeem this offer, go to www.RedEnvelope.com/classic
or call 1.877.843.3239

*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g. wine), or Bose® products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

WOW!



Home Security System!

\$850 Value! ONLY \$99!

Call Now and Help Protect Your Family!

  **1-888-687-3975**

At no cost to you for parts and activation with only a \$99 installation fee and the purchase of alarm monitoring services. Call for Terms & Conditions.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

GREEN STREETS PROGRAM: FREE TREE IN YOUR BACKYARD

How the program works: Contact us, Groundwork Lawrence will visit you at your home to look at your yard and help you determine which tree would be best for your property. We will set up a time to deliver your tree and have it planted by local YouthBuild Lawrence volunteers. After the tree is planted you. Benefits of Your New Tree: Add value to your home and yard. Break the cold winds to help lower your heating costs.

Help cool your home and neighborhood, reducing air conditioning costs. Remove CO2 from the air to improve Lawrence's air quality. Reduce pollution from automotive exhaust. Reduce stress by creating a more pleasant neighborhood setting. Provide a nice shady place to sit outdoors and get out of the hot sun. Improve water quality by decreasing rainwater runoff and erosion. Provide a home for birds and food for wildlife. Help fight global warming. Contact Rose Gonzalez Or Maria Natera at 978 974 0770.

Seminarios para Primeros Compradores

Merrimack Valley Housing Partnership se complace en anunciar que estamos ofreciendo en Lowell el Proyecto Génesis, Seminarios para Primeros Compradores de Casa en español.

Las clases se llevarán a cabo en el #10 de la calle Kirk en Lowell. Las próximas clases serán los sábados, mayo 7 y 14 del 2011 de 8:00 a.m. hasta la 1:00 p.m. Se requiere asistir a las dos clases para recibir el certificado del Proyecto Génesis. El costo es de \$60 por familia.

Temas Incluyen: El Proceso de Comprar una Casa, Guía de Hipoteca del Banco, Aspectos Legales, Inspección de La Casa, Programas de Asistencia para el Depósito, Información de Crédito.

Llame a nuestra oficina al 978-459-8490 para registrarse. www.mvhp.org. Gracias.

Home Buyer Training Program

The Merrimack Valley Housing Partnership is pleased to announce that we are offering the Project Genesis Home Buyer Training Seminars in Lowell in Spanish.

The classes will be held at 10 Kirk St., Lowell. The next series will be held on Saturday mornings, May 7 and 14, 2011 from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. Participants must attend all sessions to receive a certificate of completion. The cost is \$60.00 per household.

Topics include: Overview of the Home Buying Process, Bank Mortgage Guidelines, Legal Aspects, Home Inspections, Down Payment Assistance Programs, Information on Credit.

Please call the office at 978-459-8490 to register www.mvhp.org Thank you

My Life, My Health Workshops

You are invited to a meeting to introduce the My Life, My Health workshops, for English and Spanish speaking people in our community. My Life, My Health workshops help adults of all ages living with the challenges of ongoing health conditions; such as Heart Disease, COPD, Diabetes, Depression, Chronic Pain, etc., live better lives. Chronic disease affects nearly 1 out of every 10 people, and you are someone that others in the community trust and turn to for information. We have an opportunity to help the people in our backyard improve their quality of life, one manageable step at a time. Please come and learn about this exciting program! For more information Call Susan at 978-946-1355.

Youth Career And Family Resource Fair

5/11/2011 12:00:00 AM
The Lawrence Boys' and Girls' Club
136 Water Street Lawrence, MA

YMCA Tribute to Women

5/12/2011
Andover Country Club

The awards luncheon is an important fundraiser for the YWCA. Proceeds from sponsors, donors and guests help underwrite all YWCA programs, where almost 15,000 community women and children are served.

annually. Guest reservations are \$50 each and are available in advance for the Thursday, 5/12/2011 Contacting Susan McNeff at 978-687-0331 x1029 or smcneff@ywcawalawrence.org.

Branson Show Tour

Don't miss out! This Branson Show overnight tour for 2011! May 13-23, 2011 Branson Show Tour/Includes a Bethany's activity director as your group leader-admissions to seven shows-The Chinese Acrobatic-The Red Hot & Blue S-The Jim Stafford-The Brett Family-The Twelve Irish Tenors and The Baldnobbers Jamboree/luxury motorcoach-ten night lodging-10 breakfast-8 dinners/\$1058pp double /\$75 deposit. For more information contact Darlene Sutton at 978-374-2165 or dsutton@bethanycommunities.org.

MVCC: A Report from the MA State Senate

Merrimack Valley Chamber of Commerce's Government Affairs Committee PRESENTS

The Massachusetts Economy: A Report From The Massachusetts State Senate

With Confirmed Speakers: Senator Steven Baddour, Senator Eileen M. Donoghue, Senator Barry Finegold, Senator Bruce Tarr.

Friday, May 13, 2011
7:30AM – 9:15AM
Salvatore's Riverwalk Conference Center
354 Merrimack Street, Lawrence, MA 01843
978-291-0220.

Complete Hot Breakfast Buffet Included

MVCC: Where the River Meets the Sea Mixer

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE Together with Custom House Maritime Museum & Homisco, Inc. Providing a Fantastic Barbecue from American Barbecue of Rowley Featuring Ribs, Chicken, Shrimp, Sausage and More!

Proudly Present
"Where the River Meets the Sea"
Business Networking Mixer
Thursday, May 19, 2011
Custom House Maritime Museum
25 Water Street
Newburyport, MA 978-462-8681
Plenty of Free Parking
5:30 – 7:30 PM

FEATURING: Display table for products and literature, Great opportunity to network and exchange business cards, Exciting raffle for door prizes compliments of: Cory Glass, Holiday Inn Express, Hoffman Kelley Plumbing & Heating, John Anton's Cleaners, Leisure Line, Martin's Flower Mart and Gift Shoppe, Ray's Auto Service, Sweeney's Sandwiches, Salads & Spirits and the Chamber.

Celebrating Lowell's Small Business Community

Thursday, May 19th, 2011
UMass Lowell Inn and Conference Center
10:00 AM -- 1:00 PM

A special event held as part of National Small Business Week

Express Yourself Fashion Show

A group of us Lawrence High students are putting together the Express Yourself Fashion Show, a charity event benefiting the Essex Art Center. The show date is set for May 21st, 2011 at Lawrence High, but we are having trouble financing the effort. We received a grant to start off, but funds are running low, and the show is three weeks away. We are selling ad space and also looking for donations as a means for bridging the financial gap. We hope you can support us as we support our community. Contact Gladys Gitau at lawrencefashionshow@gmail.com to find out more.

FREE GIRLS NIGHT OUT

Health Quarters is offering "A Family Affair," a free evening of fun and good health for women of all ages, on Thursday, May 12 from 5:30pm – 7:00 pm at Latitude Sports Club, 116 Pleasant Valley Street, Methuen. The event will feature a tour of the Latitude facility, a Zumba mini-class, speakers addressing the benefits of lifelong physical and reproductive health, refreshments, a spa raffle, goodie bags and more. Call 978.738.4653 x427 or email bobc@latitudesportsclubs.com, and visit www.healthq.org for more information.

Healthy Living Expo at the Y

"Stay Young, Stay Active, Stay Involved Healthy Living Expo"

Connect with many community groups and get information on services and programs for seniors. Admission is free. There will be raffles and giveaways.

Andover/North Andover YMCA, Right-At-Home, Andover Senior Center, blood pressure screenings, TAVAH, Andover Department of Community Services, Wingate Andover, Atria Marland Place, Home Health VNA, Merrimack College Continuing Education, Nevins Farm, Merrimack College Seedlings (a student group which deals with sustainable food sources), and more.

Food vendors, samples. Group exercise demonstrations. Volunteer opportunities.

For more information, contact YMCA Membership Director Kate Currie at 978-685-3541.



8th Annual Golf Tournament for Independence

Thursday, June 23, 2011
Meadow Creek Golf Club
Dracut, MA

6:30 AM Registration
8:00 AM Shotgun Start

www.nilpgolf.com

FBI Summer Transportation Institute

FBI Citizens Academy Alumni: The Citizens Academy Alumni Association Board wanted to share information about this unique learning opportunity for high school students. The Summer Institute is a 4-week long intensive (free) program sponsored by the US Department of Transportation, and partners, that seeks to aid in developing a diverse and robust workforce for the transportation industry by exposing 10th, 11th and 12th grade students to transportation careers. The next class is scheduled for June 26 through July 22 2011 at Merrimack College. The deadline to apply is May 6, 2011.

The program provides a broad range of opportunities including classroom activities, laboratory visits and field trips, worth an approximate value of \$6500, including room and board at Merrimack College.

For full details on the program and how to apply, visit: http://www.merrimack.edu/academics/science_engineering/civil_engineering/STI/Pages/default.aspx

CLEANING FOR A REASON

If you know any woman currently undergoing chemotherapy, please pass the word to her that there is a cleaning service that provides FREE housecleaning - once per month for 4 months while she is in treatment. All she has to do is sign up and have her doctor fax a note confirming the treatment. Cleaning for a Reason will have a participating maid service in her zip code area arrange for the service. This organization serves the entire USA and currently has 547 partners to help these women. It's our job to pass the word and let them know that there are people out there that care. Be a blessing to someone and pass this information along. www.cleaningforareason.org

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS**News from Nashua (NH)**

Public Library
2 Court Street
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm

FAMILY FILM SERIES

Family Films are shown on Saturdays at 2 p.m. in the library theater. Children 6 and under must be accompanied by an adult. Sponsored by the Friends of the Nashua Public Library. Call the library's film line at (603) 589-4646 for titles. Please, no food or drink in the theater. No registration required.

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10 a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

SPRING PROGRAMS FOR TEENS AT NASHUA LIBRARY

Teens: Whether your thing is science, anime, dancing, or the paranormal, there's something for you at the Nashua Public Library this spring. Come check us out.

ANIME CLUB

Hang out and discuss your favorite anime or manga series, join in games and activities, and display your anime sketches in the Teen Room. First Tuesday of the month: May 3, and June 7 at 4 p.m.

TAG (TEEN ADVISORY GROUPS)

Volunteer for special projects, help choose library programs, recommend materials to purchase, and write reviews of teen materials for our blog. Ages 11 to 17. Second Tuesday of the month: May 10 at 4 p.m.

MAD SCIENCE

Come and meet our new mad scientist. Chris joins the library with 5 years' experience teaching fun, messy science. She is very excited to share her love of hypothesizing, observing, and experimenting with you. Grab your lab coats and join us while we experiment and discover how geology rocks! For ages 10 to 14.

Space is still available in the May 5 and June 2 classes. Register at www.tinyurl.com/nplteen. Thursdays at 6:30 p.m.

EBAY CLASS AT NASHUA LIBRARY

Cliff McGann, certified eBay education specialist, will present "Get Rid of Anything Using eBay, Craigslist, and Freecycle" at the Nashua Public Library on Thursday, May 5, at 7 p.m. The program is perfect for you if you accumulated a pile of stuff you don't want any more while spring cleaning. You'll learn how to safely sell items on eBay or Craigslist or give things away using Freecycle. The event, which will be held in the library theater, is free and open to the public. For more information call Carol at (603) 589-4610.

HARVARD PROFESSOR TO SPEAK ABOUT OBAMA AT NASHUA LIBRARY

James Kloppenberg, author of "Reading Obama: Dreams, Hope, and the American Political Tradition," will speak at the Nashua Public Library on Thursday, May 12, at 7 p.m. Copies of the book will be available for purchase and signing at the lecture, which is free and open to the public. For more information call Carol at (603) 589-4610.

Meet Nashua River Activist Marion Stoddart On Tuesday, May 24, at 7 p.m. the Nashua Public Library will present "The Work of 1000," a 30-minute film about Marion Stoddart, the housewife who in the 1960s organized a massive effort to clean up the Nashua River.

GROW

Your Small Business

Wednesday, May 11, 2011
8:30 a.m. - 11:30 a.m.

Merrimack Valley Federal Credit Union
Corporate Headquarters
500 Merrimack Street, Lawrence, MA

Register online today at www.merrimack-valley-fcu.org

Attend this FREE workshop to learn about SBA programs and services available for business owners who need assistance in starting or expanding their businesses. General information will be provided on the following programs and services:

- SBA 7(a) Loan Guaranty Program
- SCORE (Counselors to America's Small Business)
- Small Business Development Centers
- Granite State Development Corporation (504 Program)
- Government Contract Opportunities

This workshop is given by Merrimack Valley Federal Credit Union and includes featured speakers from the U.S. Small Business Administration, Small Business Development Center, and SCORE (Counselors to Americas Small Business).



Register

To register for this FREE workshop, visit www.merrimack-valley-fcu.org or contact Kevin Schiavoni in Business Services at (978) 975-4095 ext. 2552 or email kschiavoni@merrimackvalleyfcu.org no later than May 4, 2011.

SBA's cooperation does not constitute or imply endorsement of any opinions, products, and/or services. All SBA programs are extended to the public on a non-discriminatory basis. Handicapped Accessible.

RUMBONEWS.COM

After the film, Stoddart, along with the filmmaker, Susan Edwards, will lead a discussion about the love, care, and protection of the river and how people can enjoy this natural resource. The event is sponsored by the Nashua River Watershed Association.

In the 1960s the Nashua River was declared one of America's 10 most polluted rivers. Years of industrial waste, local dumping, and neglect threatened to remove this waterway from our lives forever. Then Marion Stoddart got involved, and as a result of a huge citizens' campaign, the river was rescued. The Nashua is now a nationally recognized environmental success story and a locally celebrated natural resource.

The May 24 film and discussion are free and open to the public. To register, go to www.tinyurl.com/nplworkof1000 or call Carol at (603) 589-4610. Participants are welcome to arrive early and stroll along the new section of the Nashua Riverwalk located behind the Nashua Public Library.

Creía que tenía que dejar de fumar por mí solo. ¡Estaba equivocado!

**- Ramón, Lawrence
Dos años sin fumar**

Servicios de apoyo gratuito para todos los residentes de Massachusetts

**1-800-QUIT-NOW
(1-800-784-8669)**

www.makesmokinghistory.org

Massachusetts Department of Public Health

Easter Egg Hunt at Boat House



POR/BY SUSAN LAPLANTE

More than 250 children from across the city gathered 3,500 eggs at the 2nd Annual Family Easter Egg Hunt on Saturday, April 16th at the Bashara Boat House.

The event was sponsored by Lawrence/Methuen Community Coalition and Colonial Heights, Mount Vernon and Sacred Heart

Neighborhood Associations. The kids were entertained by Jed Koehler, the new Executive Director of the Boating Program, as well as the Easter Bunny himself.

Food was donated for the event by Bagel Boy, Dunkin' Donuts and Carleen's Restaurant. Northern Essex Community College provided volunteers through their SOS program.

Raffle prizes were awarded to a few lucky children but every child left happy with a bag of eggs and sidewalk chalk. Two Family Memberships to the Boating Program were also raffled off for the adults. It was a great event!



Búsqueda de huevos de Pascua en la Casa Bote

Más de 250 niños de toda la ciudad reunieron 3,500 huevos en la segunda entrega de la Búsqueda

Familiar de Huevos de Pascua Anual en sábado, 16 de abril en la Casa Bote Bashara.

Esta actividad fue auspiciada por Lawrence/Methuen Community Coalition y las asociaciones de vacinos

de Colonial Heights, Mount Vernon y el Sagrado Corazón. Los muchachos fueron entretenidos por Jed Koehler, el nuevo director ejecutivo del programa de botes y por el Conejito de Pascua.

La comida fue donada por Bagel Boy, Dunkin' Donuts y el Restaurante Carleen's. Northern Essex Community College envió los volunters del Programa SOS.

Hubo rifas para unos cuantos dichosos recibieron regalos pero todos los niños salieron muy contentos con una bolsa de huevos y tizas para dibujar en las aceras. También rifaron dos membrecías para dos familias para participar en el Programa de Botes entre los adultos.

¡Resultó siendo tremendo evento!

DIRECTV

LOCK IN YOUR PRICE FOR ONE YEAR!

NOW GET ACCESS TO OVER 120 CHANNELS
LOCAL CHANNELS INCLUDED*
In over 97% of the U.S.

\$29.99 mo. **FOR 12 MONTHS**
After rebate. Ask how.

LIMITED TIME ONLY

Prices higher and terms & conditions vary in select markets, also dependent on the package selected. All offers require 2 year agreement. Package pricing may vary in certain markets. Free HD requires Auto Bill Pay. Offer ends 7/20/11. Credit card required (except in MA & PA). New approved customers only (lease required). \$19.95 Handling & Delivery fee may apply. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

Switch in minutes! 1-866-938-6903

*2-YR. LEASE AGREEMENT. Must maintain 24 consecutive months of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle. No lease fee for only 1 receiver. Lease fee for first 2 receivers \$6/mo., additional receiver leases \$6/mo. ea. FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED EARLY, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY. VISIT directv.com OR CALL 1-800-DIRECTV FOR DETAILS. RECEIVER UPGRADES. Second advanced receiver offer requires activation of an HD DVR as the first free receiver upgrade and subscription to Whole-Home DVR service. Advanced receiver instant rebate requires activation of the CHOICE XTRA package or above. MAS ULTRA or above (or for DVR receiver, OPTIMO MAS Package or above), JadeWorld, or any qualifying international service bundle, which shall include the PREFERRED CHOICE programming package. Additional advanced receiver upgrades available for a charge. INSTALLATION. Standard professional installation only. Custom installation extra.

*BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER: IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVALING RATES. LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Account must be in "good standing" as determined by DIRECTV in its sole discretion to remain eligible for all offers. In certain markets, programming/pricing may vary.

*Eligibility for local channels based on service address. Not all networks available in all markets. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement; copy provided at directv.com/legal and in first bill. ©2011 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

UMass Lowell Breaks Ground on \$40 Million Academic Building

New Facility Will Be Home to Popular Majors, Support Growth in Enrollment

UMass Lowell broke ground today on a new \$40 million, 69,000-square-foot academic building that will be home to three of the university's most popular majors in health and social sciences and represents the second major construction project underway at the university.

The Health and Social Sciences Building – which will support more than 800 construction and related jobs – will also help UMass Lowell make room for its growing student body, which has seen a 30 percent increase in undergraduates since 2007. The Health and Social Sciences Building will be home to the criminal justice, nursing and psychology programs.

Speakers at the groundbreaking ceremony included Massachusetts Secretary of Education Paul Reville, Division of Capital Asset Management Commissioner Carole Cornelison, UMass Lowell Chancellor Marty Meehan, local and state elected officials, and UMass Lowell students Djwan Scott, a nursing major, and Michael Reid, the student trustee.

“The students who will study in this new building will help advance a vibrant society,” Meehan said. “So many of our students are committed to making a difference, both while they are here and after they graduate. They help our communities thrive. We salute our students and the faculty who inspire them.”

The building will offer traditional classrooms and faculty offices, as well as specialized labs, such as simulated hospital rooms and other health-care settings, and research space designed for social sciences. Other features include: conference space that will allow more room for students and faculty to collaborate with partners on experiential education and other projects; a four-story atrium lobby that will promote interaction between faculty and students; sustainable design features such as energy-efficient climate control, strategic use of natural light to reduce electric costs, water-



Shown from left, are state Rep. Thomas Stanley, UMass Lowell Chancellor Marty Meehan, state Rep. Thomas Golden, Division of Capital Asset Management Commissioner Carole Cornelison, Lowell Mayor James Milinazzo, state Rep. David Nangle and State Sen. Eileen Donoghue.

efficient landscaping that does not require irrigation; three-quarters of the construction debris from the project will be recycled.

The architects on the building are Cambridge Seven Associates Inc., a leading design firm that has won awards for its work on academic buildings. Gilbane Building Co. is the general contractor and the Division of Capital Asset Management, the state's real estate and construction arm, is managing the project.

The Health and Social Sciences Building will have the capacity to serve nearly 900 students and more than 140 faculty members and, when completed during the 2012-2013 academic year, will free up space in existing academic buildings for other departments to expand.

The groundbreaking marks the official start of the second major construction project at UMass Lowell; the new Emerging

Technologies and Innovation Center is underway on North Campus. While South Campus buildings have undergone renovations over the years, the Health and Social Sciences Building is the first new construction from the ground up since the mid-1970s.

“These two buildings symbolize a revitalization of UMass Lowell's campus complex on both sides of the Merrimack River. The simultaneous projects are part of the first major physical transformation of the university in more than three decades,” said Meehan.

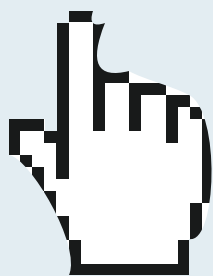
In addition to the new buildings, UMass Lowell has made a series of significant property acquisitions since 2009: the UMass Lowell Inn & Conference Center, the Tsongas Center at UMass Lowell and University Crossing, formerly St. Joseph's Hospital. In addition, UMass Lowell plans

to construct two new parking garages, one each on the North and South campuses, and a residence hall on East Campus.

Funding for the new Health and Social Sciences Building was provided through the Commonwealth's Higher Education Bond Bill of 2008.

“The Patrick-Murray Administration remains firmly committed to providing the support our public campuses need to provide an excellent education for all students,” said Reville. “We are fortunate to educate highly motivated students and to work with talented faculty and staff and these funds will ensure they have access to the facilities they need to be successful.”

“Today, we celebrate another milestone in the Patrick-Murray Administration's commitment to building world-class public higher education facilities,” said Cornelison.



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO
ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Vonage

WHEN YOU ADD IT ALL UP, NOTHING ELSE STACKS UP!

- Unlimited local and long distance.
- Calls to more than 60 countries.*
- Great features like readable voicemail and simulring.

EASY TO SWITCH, EASY TO SAVE

- Keep your existing phone number^.
- Vonage® works with your existing home phone and high-speed Internet connection.
- 25 Premium Features at no extra cost.
- FREE activation.

**NO ANNUAL CONTRACT
NO COMMITMENT**

ONLY PAY \$14.99/MONTH

FOR HOME PHONE SERVICE FOR THE FIRST THREE MONTHS, THEN ONLY PAY \$25.99/MONTH. (PLUS FEES AND TAXES.)

**FREE
ACTIVATION**

Call: **1.888.714.8277**

Limited time offer; new lines only. † Rates exclude surcharges, fees and taxes. High-speed Internet required. Subscribers agree to be bound by the Terms of Service. See Vonage.com/tos for details. Unlimited calling and other services are based on normal residential rate and are subject to Terms of Service on Vonage.com/tos *In-plan international calling may exclude certain call types such as calls to cell phones depending on the destination. Out of plan calls are charged at our low per minute rates. Offer valid in the US only. See Terms of Service for details. ^ Where available. The number transfer process may take up to 10 business days from the time you confirm your transfer request. Vonage 911 service operates differently than traditional 911. See www.vonage.com/911 for details. TTY, Alarms and other systems may not be compatible. ©2010 Vonage.



Lawrence Sons of Italy Memorial Weekend Race

This Memorial Day weekend, on Saturday, May 28th at 11:00 am, the Lawrence Sons of Italy will be putting on their 22nd annual 5K (3.1 mile) road race. The race will start and finish at their Lodge, 155 Marston St, in Lawrence. This is a change in venue from the previous two years, when the race was held at Lawrence Veterans Memorial Stadium, in order to make more of the race proceeds available for the organizations which the race supports: The Veterans Northeast Outreach Center, and Merrimack Valley Hospice.

The theme of the event is first and foremost to honor members of our Armed Services and Veterans. This year a ceremony before the start of the race will call to mind and honor some of the people in the Greater Merrimack Valley who have given their lives in the service of their country in the wars in Iraq and Afghanistan. A special commemoration will be made to the family of Capt. Edward Rickenbacker, aviator and Medal of Honor winner in WWI, whose grandchildren live in the Merrimack Valley.

Something new has also been added this year: The Memorial Weekend Challenge! Finish both the Sons of Italy 5K Race on Saturday and the Baldi 5 Mile River Run in Haverhill on Sunday (the next day) and receive a special commemorative cup noting your accomplishment.

The websites <http://www.coolrunning.com/major/11/sonsofitaly/> and <http://www.coolrunning.com/major/11/baldi/> provide all relevant information and offer on-line registration for runners and walkers. There is a reduced fee for entering both races. Race applications have also been distributed to a number of locations in the Merrimack Valley. In addition, runners and walkers can register for the event from 9:00 am till approximately 11:00 am at the Sons of Italy on the morning of the 28th.

In addition to the 5K road race, non-runners are invited and encouraged to participate in a 5K walk. There is also a 1K youth race with trophies for various age categories (every 2 years) between 5 and 14 years old. All runners and walkers (including youth) may designate a person or persons on their application form that they wish to honor by their participation, and certificates are made up for them to keep or present to whomever they wish. It is a great way to honor a family member or friend who is or who has served our country.

The Sons of Italy provides a superb homemade pasta meal following the conclusion of the races, at which time there will also be a raffle of prizes donated by various sponsors.

WCCM Classic Movie Night Benefits Lazarus House

Recently 1110 WCCM Radio held a Classic Movie Night a Chunky's cinema in Haverhill. Listeners and clients were invited to a night out, seeing a classic movie on the big screen and helping

a good cause. Pictured from left to right are Bruce Arnold, WCCM Program Director, Dennis McCarthy from Lazarus House, George Scione, AM Live host, Pat Costa, CEO Costa-Eagle Broadcasting, Kevin

Wright, CEB Business manager, Jaime Atkinson AM Live host and Lou Blasi, News Director and program host. The station raised \$500 for the residents of Lazarus House.

CONTINUES FROM PAGE 7

SURÍS: DPW truck wrecked car in Lawrence

to use mechanical means to extract Perez and her son. They were both taken away in an ambulance to be checked at Lawrence General Hospital.

The impact appears to have forced the vehicle up onto the sidewalk and forced it to crash against City of Lawrence pole #3488. The vehicle sustained extensive damage while the city truck sustained damage to the passenger side step ladder and side utility box. Mr. Matteo stated he sustained no injuries as a result of the accident and refused medical attention, according to the report.

Matteo, of 32, Plaistow, N.H., told

police that he was driving on Park Street when he tried to pass a car that was parked on the side of the road. "I checked my mirrors and everything and thought I had it. The stepladder on the dump truck must have clipped the driver's side door, because the next thing I know this (accident) happened," wrote Aguiler in his report.

Records indicate that in 2005, Matteo was arrested and faced termination after he rammed a 10-wheel plow truck he was driving into two cars on Congress Street. A small bag of marijuana was found in the truck's cab. Then Mayor Michael Sullivan wanted to fire him, but his union reached an

agreement with the city allowing him to return to work.

In 2008, the city again tried to fire Matteo for smoking marijuana on the job. An arbitrator said the city didn't have the grounds to fire him and he was allowed to return to work.

Matteo, along with another DPW worker and a Supervisor were caught dumping snow into the North Canal by the Court House on February 1st, 2011. Matteo and the other worker were suspended for 5 days. The supervisor was fired.

According to City of Lawrence Human Resources Director Frank Bonet, Matteo was tested immediately after the accident mentioned above, for substance use. "Results are due within 48 hours," said Bonet.

SEND BOUQUETS FOR ANY OCCASION

anniversary
birthday
just because

SEVEN DAYS OF GUARANTEED FRESHNESS

FLOWERS FROM \$19.99^{+s/h}

SAVE an extra 20% OFF
already reduced prices on other bouquets.*

ProFlowers

*Minimum product and accessories purchase of \$29.99. Does not apply to gift cards or certificates, same-day or international delivery, shipping & handling, taxes, or third-party hosted products (e.g. wine). Offer expires 5/31/2011.

Offer ONLY available at:
proflowers.com/spirit
or call 1.888.856.6295

Synchers Continue Winning Streak



Photo (Left/Right): ANA Synchers Age 8/Under Novice Team (Gold Medalists): Melinda Tan (Westford), Chen-Chen Song (Andover), Polina Malinovskaya (Andover), Katie Wojcik (Westford). (Team members missing from photo: Maitri Naik of Methuen and Olivia Liera of Andover).

The Andover/N. Andover YMCA's ANA Synchers synchronized swim team has already had an incredibly successful year, wracking up an amazing medal count after the Junior Championships in Haverhill and East Zone Invitational in New Canaan, CT. Last weekend's NESSA Championship, where ANA's youngest novice and intermediate swimmers competed, was no different. This team competes to win. And win they did, taking home 17 gold, 9 silver and 3 bronze medals.

Meet Results - Intermediate:

13/O. Team: (Silver) Ariell Balan of N. Andover, Laila Cross of Woburn, Courtney Chan, Sabrina Ho, Meagan McGinness and Naomi Turner, all of Andover. Solo: (Gold) Sabrina Ho. Duet: (Gold) Ariell Balan and Naomi Turner. Trio: (Gold) Laila Cross, Meagan McGinness, Courtney Chan. Figures: Sabrina Ho (Gold)

10/U. Team: (Gold) Lakshita Motwani of Dracut, Veronika Sokolova and Sydney Ho, both of Andover, Krystal Qiao and Helen Zhou, both of Chelmsford, Gabriella Sajedi of Acton, Emerald Tan of Westford. 10/U Team: (Silver) Olivia Yang of Acton, Kyra Donahue of Methuen, Emily Chiang, Michelle Liu, Olivia McCabe, Helen He, and Anna Ionescu, all of Andover. Solo: (Gold) Gabriella Sajedi. Duet: (Gold) Krystal Qiao and Helen Zhou. Trio: (Gold) Lakshita Motwani, Veronika Sokolova and Sydney Ho. Figures: Gabrielle Sajedi (Gold), Helen Zhou (Silver), Lakshia Motwani (Bronze), Krystal Qiao (4th).

Novice:

Novice Team 9-10: (Gold) Katerina Guerrero of Lawrence, Katie MacDonald, Lauren Feng, Emily Huang, Olivia Lai, and Rebecca Page, all of Andover. Duet: (Gold) Katie MacDonald and Rebecca Page. Duet (Silver) Emily Huang and Olivia Lai. Trio: (Gold) Katie MacDonald, Olivia Lai, Rebecca Page. Trio (Silver) Katerina Guerrero, Lauren Feng, Emily Huang.

Figures: Katie MacDonald (Gold), Emily Huang (Silver), Olivia Lai (Bronze), Rebecca Page (4th).

Novice Team 8/U (Gold): Katie Wojcik of N. Andover, Maitri Naik of Methuen, Melinda Tan of Westford, Chen-Chen Song, Olivia Liera, and Polina Malinovskaya, all of Andover. Duet (Gold): Polina Malinovskaya and Katie Wojcik. Duet (Silver) Chen-Chen Song and Melinda Tan. Trio: (Gold) Polina Malinovskaya, Katie Wojcik, Chen-Chen Song. Trio: (Silver) Maitri Naik, Melinda Tan, Olivia Liera. Figures: Polina Malinovskaya (Gold), Katie Wojcik (Silver), Chen-Chen Song (Bronze), Melinda Tan (4th).

For more information contact ANA head coach Svetlana Malinovskaya at 978-685-3541 Ext 147, smalinovskaya@mvmca.org

■ CONTINUES FROM PAGE 16

DÍAZ: From My Corner

That's going to be a big one!

In February of last year, the city discovered that consultants working in the IT Department had had stolen \$9.2 million in a very elaborate scheme involving fake invoices with altered amounts. The consultants left employment immediately on their own and some employees in IT and the Purchasing Department were fired for their complicity.

Stay tuned.

Calling CrossOver

During our CrossOver show last Saturday, Richard Aybar and I received a call from someone criticizing the Lawrence Police Department. He mentioned an incident of a neighbor of his who had a windshield broken by a teenager. Police was called and upon questioning the delinquent who simply said he has no money to repay it, the officer told the car owner there was nothing that could be done and left without pressing charges against the teenager.

A few days later, the caller's car was the victim this time but did not bother to call police saying they wouldn't do anything – like before. Richard and I told him that it was a mistake because it could only encourage that behavior knowing that nothing would happen to them. I went to the police station personally and explained those incidents to some of the officers and they could not understand why that happened. One thing is for sure, we cannot let them get away with it.

Caller: They said that you can go at any time and file a report with them. I think that besides getting an official report for your benefit, you should ask them to investigate who broke the windows each time and have due process. While you are at it, have them find out who was the officer who let the first truant go unpunished.

Two weeks ago we published a police report showing how crime has increased in

the city. It also shows that Calls for Service went down by 11.4% between 2009 and 2010. Now we know the reason; crimes are going unreported and then we complain about the police.

If the opportunity arises...

...it should not be wasted.

Last week was my daughter's birthday and we went to have lunch at Pier 4 Restaurant in Boston as my present. We used to go there when she was a child and we have great memories of the outing and the foods we enjoyed.

We were there early and were seated by the huge windows overlooking the Boston Harbor. Susan was taking pictures of everything from the appetizers to dessert and she ordered her favorite plates as if she had not grown up. Then, she pointed that two tables away was Cardinal O'Malley having lunch with four other priests.

That was an opportunity not to be wasted. When would I have the chance to speak to him face to face? Just a few days earlier we participated in the demonstration at St. Mary of the Assumption School closing where we learned that we should contact Cardinal O'Malley in an effort to save the school. Susan begged me not to approach him because she didn't know what I had in mind.

Upon leaving our table, I got not to close to theirs and mentioned that we were there celebrating my daughter's birthday, reminiscing about her childhood and she could use his blessings. They all smiled and Cardinal O'Malley said to her, "I'll keep you in my prayers." Then, I told him that we are from Lawrence and he should do something to save the school.

I noticed that he paused for a brief moment and said that he would pray for that, too.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

Mouthwatering Gifts



100% Satisfaction Guaranteed! Over 20 Million Berries, Hand-Dipped.

Save 20%

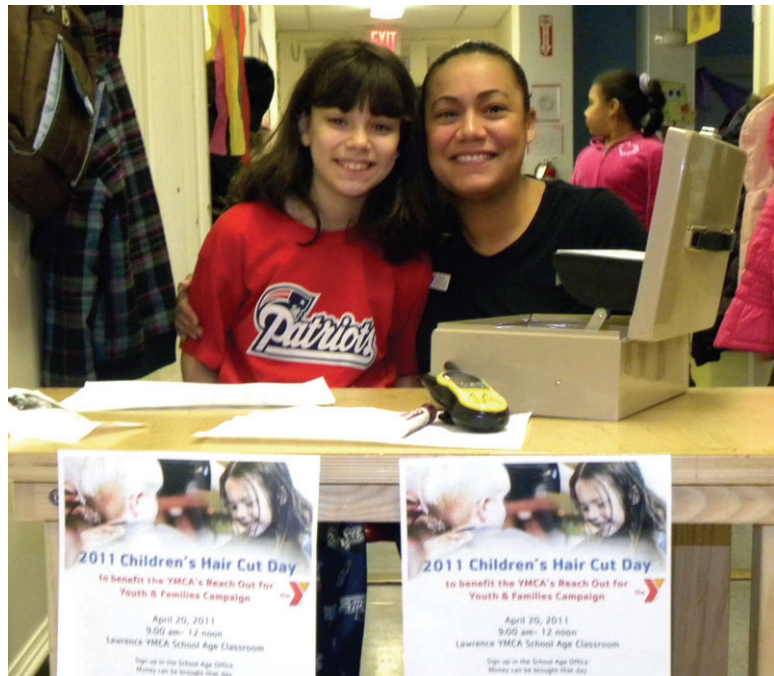
*20% discount will appear upon checkout. Discounts may not be used in conjunction with other special offers, coupons or discounts. Discount applies to item cost only and does not include discounts on shipping and handling or taxes. Discount only applies to items over \$29. Valid now through 8/31/2011.



Offer only available at:
www.berries.com/grins
or call 1.888.609.4796

VIP Salon holds a cut-a-thon at the Lawrence YMCA

On April 20, stylists from VIP Salon on Appleton Street in Lawrence volunteered their haircutting services for a children's haircut-a-thon. Parents paid \$5 to have their kids haircut, and nearly 30 children participated. Proceeds benefited the Lawrence YMCA's "Reach Out For Youth & Families" campaign.



Courtney Lemoine, age 10, and Jullisa Alfonzo, the YMCA's after school child care director, pose at the cut-a-thon reception desk.



Peeking from under the cutting shears is Jose Torres, age 8.



Waiting to get her haircut is Briannette Villa, age 10.



The 'after haircut' photo of the Gabin sisters. The hair stylists are Beatrice Fernandez and Elizabeth Brea.

Free Women's Health Event Offered at Latitude Sports Club

"A Family Affair" Part of Health Quarters' National Women's Health Week Observance

In recognition of National Women's Health Week, Health Quarters (HQ) is offering "A Family Affair: The Path to Lifelong Health for Girls and Women," a free "girls night out" of fun and good health, on Thursday, May 12 from 5:30pm - 7:00 pm at Latitude Sports Club, 116 Pleasant Valley Street, Methuen. Health Quarters is a regional, non-profit provider of reproductive health care and youth development programming serving the Merrimack Valley with clinical offices in Lawrence and Haverhill.

National Women's Health Week, which starts on Mother's Day, May 8, aims to bring together communities, businesses, government, health organizations and other groups in an effort to promote women's health. The theme for 2011 is "It's Your Time," and the weeklong observance encourages women and their daughters, mothers, sisters and friends to take steps to improve their physical and mental health and lower their risks of certain diseases.

"A Family Affair" will feature a tour of the Latitude Sport Club facility, a Zumba mini-class, speakers addressing the benefits of lifelong physical and reproductive health, refreshments, a spa raffle, goodie bags and more. "We have planned something for women and girls that will be fun to do while we pass along vital information about healthy activities and preventive reproductive health care," Health Quarters Director of Communications Michele Chausse said.

To register, call 978.738.4653 x427 or email bobc@latitudesportsclubs.com, and visit www.healthq.org for more information.

Established in 1971, Health Quarters provides gynecological exams; youth development/health education; and prevention services such as birth control and emergency contraception, cervical and breast cancer screening, STD testing and treatment, and rapid HIV and pregnancy testing and counseling.



HEARTLAND QUALITY OMAHA STEAKS
SINCE 1917

Save 64% on the Family Value Combo

45069ENY
 2 (5 oz.) Filet Mignons
 2 (5 oz.) Top Sirloins
 4 (4 oz.) Omaha Steaks Burgers
 4 (3 oz.) Gourmet Franks
 4 (4 oz. approx.) Boneless Chicken Breasts
 4 (5 3/4 oz.) Stuffed Baked Potatoes

Reg. \$139⁰⁰ | **Now Only \$49⁹⁹**

To order: www.OmahaSteaks.com/paper55
or call 1-888-485-2960

Plus 3 Free Gifts
to every shipping address
with your order from this ad.

FREE 6-piece Cutlery Set
FREE Cutting Board &
6 FREE
Omaha Steaks Burgers




Limit of 2 packages. Free Gifts included per shipment. Offer expires 4/15/11. Standard shipping and handling will be applied per address.

Merrimack Valley Sandbox Initiative Holds Celebration

Sandbox Founder, Google Boston Exec to Speak at May 5 Event

The Merrimack Valley Sandbox Initiative is not only motivating local leaders, inspiring entrepreneurs and sparking innovation within the community, it is also an opportunity for our college students to roll up their sleeves, take risks and embark into new and refreshing adventures.

On Thursday, May 5 from 5 to 8 p.m., the sandbox's first pilot program, Campus Catalyst will celebrate and commemorate more than 100 student participants from partnered institutions – the University of Massachusetts Lowell, Merrimack College, Middlesex Community College and Northern Essex Community College. Students will have the chance to showcase self-led initiatives focused on addressing social challenges and sparking new economic development in the Merrimack Valley. Among the projects will be initiatives aimed at empowering individuals as well as the community, ranging from social or environmental changes to innovative technologies.

The keynote speaker for the event will be Steve Vinter, engineering director of Google Boston.

This event will also feature remarks from Gururaj "Desh" Deshpande, founder of the Deshpande Foundation, and Christopher Hopey, president of Merrimack College. The program will be held at Merrimack College, 315 Turnpike St., North Andover. The initiative promises that Campus Catalyst is just the beginning of the future that lies ahead for the region as it seeks to transform the Merrimack Valley into a place where entrepreneurs and civic leaders are rapidly identifying solutions to local problems and implementing them for the benefit of their communities and society at large.

The event is open and free to the public. It will feature:

- 5 to 6 p.m. Campus Catalyst Showcase: Vote for Your Favorite
- 6:15 to 7 p.m. Remarks from Vinter, Deshpande and Hopey
- 7 to 8 p.m. Reception

To RSVP, please visit www.eventbrite.com/event/981590965. For more information, contact Janin Duran or Nate Cooper at the Merrimack Valley Sandbox Initiative at 978-934-6619 or Janin@merrimackvalleysandbox.org or Nate@deshpandefoundation.org.



BY STEPHANIE MCARDLE

A great event was held in Washington, DC for a week long Urban soccer collaborative. It was a great gathering that brought together 70-80 individuals and organizations from across the country to learn from each other about the challenges getting sports based youth development programs up and running in inner city settings. We learned a lot and are ready to grow our on and off the field programming for more kids in Lawrence.


It has been so busy with the season

launch of our first round of games that took place on Saturday, April 16 at the South Lawrence East School.

Our travel teams represent the City of Lawrence's first group of travel teams that compete in the Essex County league. Our players love competing and I get calls from 3-4 parents/kids daily asking for opportunities for their son or daughter. We are committed to engaging more kids, especially through an in-town recreational league that is currently in the development stages.

Believe it or not, we managed to play one game in the pouring rain. The boys Lightning team played at 9:00 in Lawrence against Newburyport. The girls' teams (Bulldogs and Lightning) had both games cancelled. We were all soaked!

For more information of our teams, please feel free to call me at 617-970-1623 or write to Steph@beyondsoccerlawrence.org. Here are some pictures from earlier games of players on both the girls and boys teams.









NOW ON DISH NETWORK!

Packages starting at:

\$24⁹⁹_{MO}

FOR 12 MONTHS

Local Channels Included Everywhere!

FREE HD DVR Upgrade
(\$6/mo DVR service fee applies)

FREE for 3 Months - SHOWTIME® (10 channels)

FREE Installation with DVR - Up to 6 Rooms!

FREE DISH Platinum for 3 months, get unlimited access to over 2,500 movies!

FREE HD FOR LIFE!



(Offer requires 24-month Agreement)

1-877-563-8237

Call 7 Days a week - 8am - 11pm EST Promo Code: MB74

Also offering

FIVE PACKAGES UNDER \$50

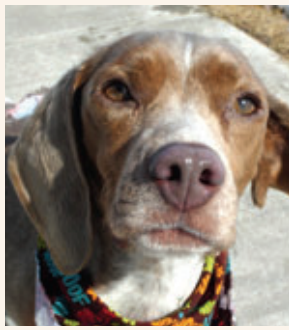
Digital Home Advantage plan requires 24-month agreement and credit qualification. Cancellation fee of \$17.50/month remaining applies if service is terminated before end of agreement. Programming credits apply during first 12 months. \$10/mo HD add-on fee waived for life of current account; requires 24-month agreement, continuous enrollment in AutoPay with Paperless Billing. Showtime offer (\$39 value) requires AutoPay with Paperless Billing after 3 months then current price applies unless you downgrade. DISH Platinum offer requires qualifying HD programming. AutoPay with Paperless Billing after 3 months you must choose to continue subscription. Free Standard Professional Installation only. All equipment is leased and must be returned to DISH Network upon cancellation or unreturned equipment fees apply. Limit 6 leased tuners per account; upfront and monthly fees may apply based on type and number of receivers. HD programming requires HD television. Prices, packages and programming subject to change without notice. Offer available for new and qualified former customers, and subject to terms of applicable Promotional and Residential Customer agreements. Additional restrictions may apply. Offer ends 5/17/11. SHOWTIME and related marks are registered trademarks of Showtime Networks Inc., a CBS Company. All new customers are subject to a one-time Non-Refundable Processing Fee. DirectTV savings based on choice package plus HD programming & DVR service for 2 TV Set Up, current price as of 01/06/11. Digital Cable cost based on CNN Money article "Why cable is going to cost you even more" - 01/09/10 assumes America's Top 120 at \$44.99 compared to average cable price of \$75.00. 99.9% signal reliability applies to transmission of DISH Network signal to customers. Reception may vary for individual customers.

ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

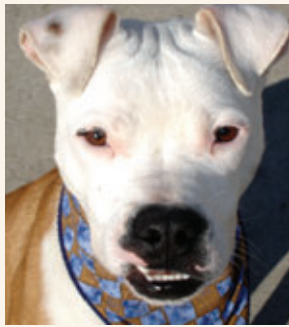
Tre

Beagle, Male: Tre is a 4 year old boy born with a congenital deformity with his front right leg and had to have it amputated in 2009. He does great getting around but is sometimes sensitive to being touched or handled in that area. Here at the shelter he is rooming in the kennel with three other beagles and they are very compatible. Tre is social, fun and relaxed most of the time. He loves to snuggle on the sofa with a blankie or in bed under the covers at night with his family. Tre would be Ok living with another dog but not with a cat or kids. He is housetrained!



Hank

Boxer/Pit Bull Mix: Hank is a 6 month old with an adorable underbite. He is affectionate, happy and social. Hank loves to cuddle on the sofa anytime day or night. He sleeps in a crate at night. He lived would be fine living with a cat, likes dogs and would love a playmate. He would be great with kids as well.



Smudge

German Shepard/Siberian Husky Mix: Smudge has been waiting for a forever family since before Christmas. He is an 11 year old boy with lots of personality. Smudge loves to play in the snow and is very lovable and will curl up in bed with you if you let him or sit in your lap while watching TV. Smudge is good in the car, crate trained and housetrained. He may get along with another dog but is not recommended to live with any cats or in a neighborhood with cats that are outdoor cats. Being very affectionate he would love to be an only pet and get all the attention!



Ellie and Burton

Guinea Pigs: Come in and meet us and lots of our new friends! You'll fall in love! Buy all of your pet supplies here! All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!



Dreamer

Horse: Dreamer is a 3 year old paint/ draft cross mare. She is a very cute girl that is looking for an experienced home to start her training. If you are interested in adopting, please give us a call at 978- 687-7453 Ext 6113 (dial 8 before the extension) or e-mail us at Barnstaff@mspca.org .



Elvis

Bantam Sultan Rooster: Elvis is a one year old rooster. Sultans were popular in Turkey and are an interesting looking breed. They have a feathered crest and a V-shaped comb, a muff, feathered shanks, and 5 toes. Elvis came here because his owner wasn't allowed to have chickens. He is a bit flighty due to his crest blocking his view. He will certainly be a distinctive addition to any flock. If you are interested in adopting, please contact the barn staff at 978-687-7453 ext. 6113 or e-mail us at barnstaff@mspca.org for more information.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

CONTINÚA DE LA PAGINA 8

DÍAZ: Desde Mi Esquina

llevados a juicio. ¡Eso va a ser grande!

En febrero del año pasado, la ciudad descubrió que los consultores que trabajan en el departamento de Tecnología Informática se habían robado \$9.2 millones en un plan muy elaborado consistiendo de facturas falsas con cantidades alteradas. Los consultores dejaron el empleo inmediatamente por su propia cuenta y algunos empleados en TI y el Departamento de Compras fueron despedidos por su complicidad.

Manténgase en sintonía.

Llamada a CrossOver

Durante nuestro programa CrossOver el sábado pasado, Richard Aybar y yo recibimos una llamada de alguien criticando al Departamento de Policía de Lawrence. Fue referente a un incidente de un vecino suyo que un joven del vecindario le rompió el parabrisas de su auto. La policía fue llamada y después de cuestionar al delincuente quien simplemente dijo que no tiene dinero para pagarlo, el oficial le dijo al dueño del coche que no había nada que se pudiera hacer y se fue sin presentar cargos en contra del adolescente.

Unos días más tarde, el vehículo de la persona que nos llamó fue la víctima esta vez, pero no se molestó en llamar a la policía diciendo que no harían nada – igual que antes. Richard y yo le dijimos que era un error, ya que sólo podría alentar esa conducta a sabiendas de que nada les pasaría. Fui a la estación de policía en persona y expliqué a algunos de los oficiales los incidentes y no podían entender por qué sucedió. Una cosa es segura, no podemos dejarlos salirse con la suya.

A la persona que nos llamó: Me dijeron que puede ir a la estación en cualquier momento y presentar un informe con ellos. Además de obtener un informe oficial para su beneficio, usted debe pedir que investiguen quién ha roto las ventanillas de los autos y sigan el debido proceso legal. Entretanto, haga que averigüen quién fue el oficial que dejó al primer bandolero sin castigo.

Hace dos semanas publicamos un

informe policial que demuestra cómo el crimen ha aumentado en la ciudad. También demuestra que las llamadas de servicio se redujeron en un 11.4% entre el 2009 y 2010. Ahora sabemos la razón, los crímenes no están siendo reportados y luego nos quejamos de la policía.

Si surge la oportunidad...

... No debe ser desperdiciada.


La semana pasada fue el cumpleaños de mi hija y nos fuimos a almorzar al Restaurante Pier 4 en Boston como mi regalo. Solíamos ir allí cuando era una niña y tenemos grandes recuerdos de esos paseos y las comidas que disfrutamos.

Estuvimos allí temprano y nos sentaron junto al gran ventanal con vistas al puerto de Boston. Susan estaba tomando fotos de todo, desde los aperitivos hasta el postre y hasta ordenó sus platos favoritos como si no hubiera crecido. A continuación, señaló que dos mesas más atrás estaba el Cardenal O'Malley almorzando con otros cuatro sacerdotes.

Esa fue una oportunidad que no se desperdicia. ¿Cuándo tendré la oportunidad de hablar con él cara a cara? Sólo unos días antes habíamos participado en la manifestación en el cierre de la escuela de Santa María de la Asunción, donde nos enteramos de que hay que ponerse en contacto con el Cardenal O'Malley en un esfuerzo por salvar la escuela. Susan me rogó que no me le acercara porque ella no sabía lo que yo tenía en mente.


Al levantarnos de nuestra mesa, me detuve a cierta distancia de ellos y mencioné que estábamos celebrando el cumpleaños de mi hija, recordando su infancia y que sería agradecida si le diera sus bendiciones. Todos sonrieron y el Cardenal O'Malley le dijo: "Te voy a tener en mis oraciones." Entonces, le dije que somos de Lawrence y que quisiera que haga algo para salvar la escuela.

Me di cuenta de que se detuvo por un momento y dijo que iba a orar por eso, también.



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



rumbonews.com



Extra! Extra!

Missed a Rumbo Edition?

We've archived them for you! Most Editions of the last 9 years are available on our website.

Advertising Sales
Tel. 978.794.5360

11AM WEDNESDAYS

ON THE RADIO: CrossOver on 1110am WCCM

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com



CONTINUES FROM PAGE 2

SURÍS: Lawrence Mayor meets with Hispanic Media

translator,” said the Mayor and assured that this kind of meetings won’t be the last.

Without mentioning the names of the newspapers, Lantigua was referring to the reports that appeared first in The Boston Globe:

“Federal and state authorities are investigating Mayor William Lantigua of Lawrence on possible corruption and other wrongdoing, intensifying controversy surrounding the leader of one of the state’s most financially troubled cities, according to law enforcement officials and one person who was interviewed by the FBI,” said the Globe on April 23, 2011 and continued:

“The FBI, the Essex district attorney, and other agencies are looking into Lantigua’s dealings with companies that work for the city and into his ongoing public battle with the Lawrence Police Department, according to the officials, who spoke on the condition of anonymity because the investigation is ongoing. Law enforcement officials are particularly interested in the mayor’s control over which companies get towing business with the city and who is permitted to operate taxicabs.

One person who has been repeatedly interviewed by state and federal investigators said the agents were very interested in Lantigua’s financial connections, if any, to half a dozen bars and nightclubs, some of which opened since he took office in 2010.

Lantigua’s wife has served on the Licensing Commission that controls which establishments can sell alcohol; police say that Lantigua regularly frequents downtown clubs such as Centro.

“They want to know about those places,” the person said, speaking on condition of anonymity. “There are a lot of questions,” ended The Globe.

“This information is totally false. My record has been more than investigated. I don’t know what else I can explain. Sometimes I think I’m wasting my time,” expressed Lantigua.

Lantigua responds, this time in Spanish, to the charges printed by The Globe:

1 There is no control over which companies get towing business from the city. The city has no contract with any of the four companies that have been operating within the city since the day of the former administration.

2 Which companies are permitted to operate taxicabs? Lantigua said that he has not talked to any taxi cab companies and no new company has been formed, except for the merger of two companies to become one. He said that Melix Bonilla has been in charge of organizing the taxi cabs long before he was elected mayor. “Taxi cabs companies are authorized by both, the Lawrence Police and the City Council not the mayor,” said Lantigua.

3 “The Globe questions my financial connections with establishments that sell alcohol as Centro Night Club, since my wife serves on the Licensing Commission,” said Lantigua. “When I ran for mayor, I said: If I have to change my life style, don’t elect me! I like to dance to Bachata that is why I go to night clubs and with respect to Mayra Lantigua, she was appointed to that board by former Mayor Sullivan.

MIEMBROS DE MEDIOS NOTICIOSOS HISPANOS QUE ASISTIERON A LA CONFERENCIA DE PRENSA

MEMBERS OF HISPANIC MEDIA WHO ATTENDED THE PRESS CONFERENCE

Carmen Chalas, Micrófono Abierto
Rubén Ventura, Vacilón Informativo
Altagracia Mayí, Mirada de Mujer
Luis Ángel Colon (El Sencillo), Al Ritmo de la Noche

José Ayala, Impacto Noticias
Dalia Díaz, Rumbo
Alberto Suris, Rumbo
José Luis López (El Activao), La Cura
Ernesto Bautista, MassTV
José Gerónimo, Visión Sin Fronteras
Héctor Bretón, Siglo 21
Eduardo Herrera, Poder de la Noche
Daisy Gómez, Tu Revista Matinal

MIEMBROS DE MEDIOS NOTICIOSOS HISPANOS QUE FUERON INVITADOS PERO NO ASISTIERON A LA CONFERENCIA DE PRENSA

MEMBERS OF HISPANIC MEDIA WHO WERE INVITED BUT DID NOT ATTENDED TO THE PRESS CONFERENCE

Johnny Castillo, Vía Libre
Dionis Alcántara, Vacilón Informativo (representado por Rubén Ventura)
Juan A. del Toro, Impacto Noticias (Representado por José Ayala)
Beatriz Pérez, En Plural
Carlos Martínez, Actualidad Hispana
Persio Acevedo, El Podcast de Persio Acevedo
Luis Hiraldo, La Voz del Pueblo
Arnaldo José, Fiesta en el Barrio
Víctor Tolentino, Los Compadres
Antonio López, Plutis.com
Fifi García, Tu Revista Matinal (Representada por Daisy Gómez)
Julio García, La Alegría del Valle
Felicita Arroyo, Cotorreando

“The reason for this meeting is because in my opinion, the Spanish-speaking population of Lawrence is not aware of what is going on,” expressed the Mayor in his opening remarks. Lantigua was referring to the numerous articles being published for the past couple of weeks in the traditional media in English about an investigation by federal and local law enforcement for corruption within his administration.

“I was elected to make fundamentals changes and I’m making them. I have been accused of laundering money, trafficking arms and drugs. Still, with the pressure of those false charges I have not stopped moving our community forward,” said the mayor.

During the press conference, Lantigua said that for seventeen years he had not traveled to the Dominican Republic, but since he was elected he has been there three times, invited by Dominican authorities, where he has been recognized for his accomplishments in this country. “I paid for those trips with my own money, even when, if when invited to represent the city, I could get reimbursed for it.”

After checking his passport, Lantigua called Rumbo to correct his last statement. “Actually, I have been there four times. Three in official business and the most recent one for my little sister’s wedding.”

April 25, 2011

Dear Friend,

In January of 2010, I took a very special oath to maintain the integrity and honor of the office of Mayor of the Great City of Lawrence. To this date, I am proud to say that I have always acted with honesty and with the utmost respect for the awesome responsibilities that I have sworn to uphold, both as State Representative and now as your Mayor.

Over the course of this past Easter weekend some serious allegations, from anonymous sources, have called into question my integrity and that of my administration. I take these allegations very seriously and welcome any and all parties to contact me with whatever questions they may have about these anonymous accusations. It is extremely troubling that innuendo and blog gossip have now made their way into mainstream media to discredit me, the character of my administration, and the reputation of the City of Lawrence as a whole. I have nothing to hide, and will remain focused on my job as Mayor of this Great City.

As you all know, I inherited a difficult situation in January 2010, with a \$24.5 million deficit that required me to make many tough choices. I realize that some of these budget decisions have not been welcomed with open arms. I understand that our ongoing union negotiations at times are not amicable. I know that future decisions regarding budgets, personnel and policy will not always be to everyone’s liking. However, I was elected to make fundamental changes. I was elected to submit a balanced budget to the Commonwealth and to make judgments that may not always be popular, but which I believe are in the best interest of our City and its future success.

It has been a remarkable 15 months since I took the oath of office, and I pledge to you that I will not allow distractions to interfere with the job we have undertaken. This weekend’s accusations have strengthened my commitment to the people of this Great City, and to all of you with whom I work on a daily basis to provide the necessary services to our citizenry in a fair, professional and honest manner.

Thank you. I hope you will join me in continuing to build upon the progress we have made together.

Sincerely,

William Lantigua
Mayor, The Great City of Lawrence

*Please join the City of Lawrence Mayor's Health Task Force
in celebration of National Women's Health Week
at the 2nd Annual*

"Women's Health Breakfast"

"No Time to Be Stressed"

Date: Saturday, May 7, 2011

Time: 8:00am – 12 Noon

Place: Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street
Lawrence, MA 01840

*Enjoy a delicious breakfast while learning how important it is for women to balance life's happy
and difficult times in order to maintain Healthy Minds and Bodies!*

Keynote Speaker: Carlos Cappas-Ortiz, Psy.D.

Behavioral Science Faculty Member at Gr. Lawrence Family Health Center

Our Honorable Mayor William Lantigua will kick off this wonderful event!!

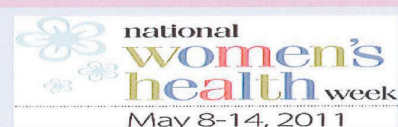


Raffles & Door Prizes!!

Breakfast will be promptly served at 8:30am.!

Space is limited, so make your reservation today!
For more information or to register, please contact:

Lawrence Senior Center
(978) 620-3540



Sponsors: Mayor's Health Task Force, Lawrence Council on Aging, YWCA of Greater Lawrence, Greater Lawrence Family Health Center, Holy Family Hospital, Health Quarters, Lawrence General Hospital, Home Care, Inc., & Dana Farber Cancer Institute.

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos
MASSHEALTH*
para niños
y adultos.**

**700 Essex St.
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center*

978.683.2200



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

UP TO 50% de Descuento
En todos los trabajos dentales

***Aun quedan beneficios para adultos, llame para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

\$589
Dentaduras completas o parciales
Financiamiento disponible

OFERTA INTRODUCTORIA
Adultos \$124
Niños \$124
Incluye: Examen, pulida de dientes, 2 rayos-x y consulta (es un valor de \$140)

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200